

# PRESENCIA

## ZORBA, CACOYANNIS

POR JULIO C. ACERETE

## Y GRECIA



**3 DIRECTORS D'ESCENA AL CAMP**  
**DE BATALLA: JOSÉ L. ALONSO, ADOLFO MARSILLACH,**  
**ALFREDO MAÑAS**  
 PER M. AURÈLIA CAPMANY



**Hotel**

**Restaurante**



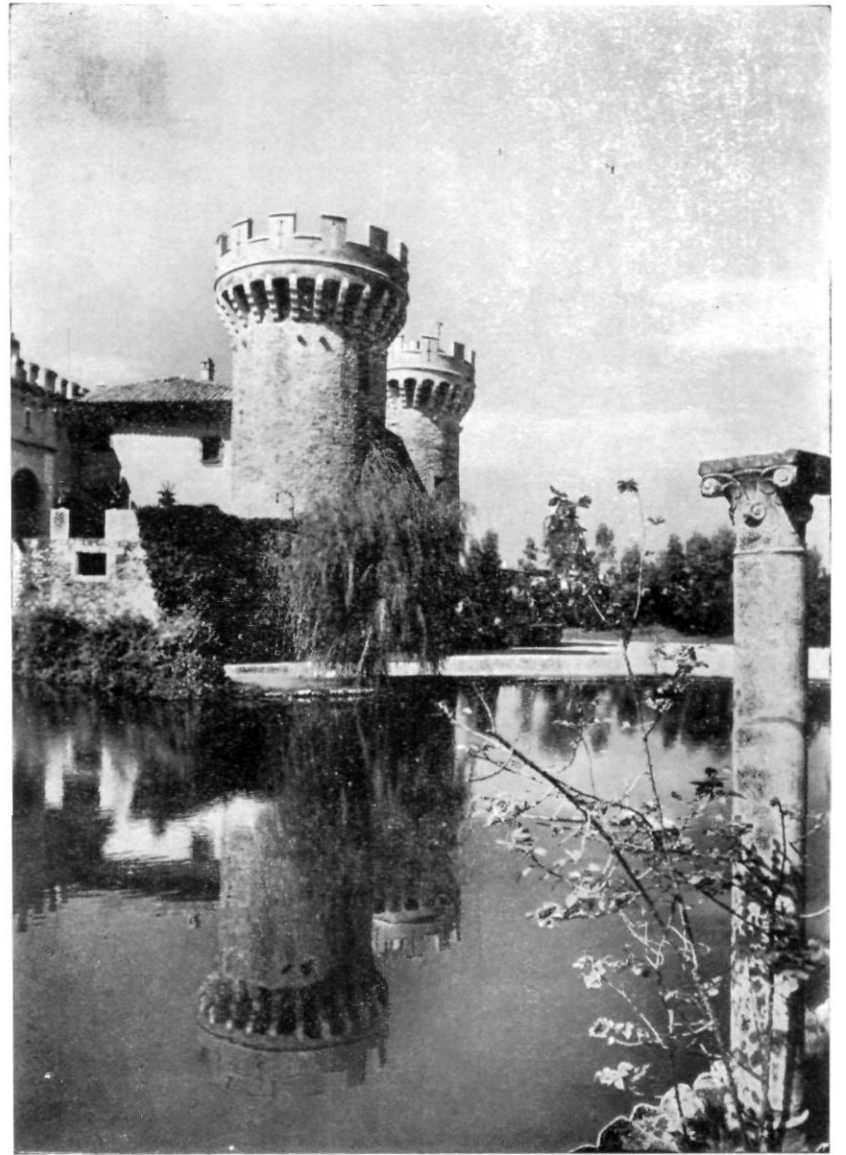
## *Fornells - Park*

**Bar**

**Piscina**



Fornells de la Selva



*Perelada*

**CAVAS DEL AMPURDAN**

**Vinos Embotellados  
y Espumosos**

Depositaris **Productos Perelada**

**G E R O N A - c. Barcelona, 22 - Tel. 20 21 88**

**Figueras - Calvo Sotelo, 9 - Tel. 24 17 11**

**Olot - San Rafael, 27 - Tel. 537**



Portada:  
Anthony Quin,  
en "Zorba el Griego"

# PRESENCIA

## EDITORIAL

Escribir cuentos, obras de teatro o guiones de cine para niños es una de las cosas más difíciles que existen porque frente a ellos debe cumplirse una doble función: interesarles y educarles. Raramente se consiguen ambas cosas. Creemos que los cuentos para niños que se están dando actualmente en la Televisión no forman parte de lo que al niño le conviene. Hace pocos días, por ejemplo, dieron "El Cocherito Leré". En él vimos como un cochero con grandes bigotes se enamoraba de una niña de unos siete años de edad y terminaba casándose con ella. Hace pocos días también, en otro programa, vimos una especie de pantomima en la que unos señores disfrazados de gato asistían a la caída de uno de ellos, desde un tejado, caída debidamente acompañada de un grito espeluznante, de roturas de costillas y con un final trágico a lo Hitchcock en el que la víctima tras largos y retorcidos espasmos de dolor, fallecía. Deben revisarse los programas infantiles de Televisión y debe tenerse en cuenta la responsabilidad que implica todo aquello que vaya dedicado al niño.

## LITERATURA

Jacques Borel, nacido en 1925, en París, acaba de recibir el Premio Goncourt por su libro "L'Adoration", una novela de más de 600 páginas, publicada por Gallimard. Jacques Borel es profesor de inglés en un liceo. Con respecto a "L'Adoration", Philippe Heriat, uno de los jurados del Goncourt, ha dicho: "Es un libro considerable, totalmente a contra corriente. Me parece que se ha dicho demasiado que recuerda a Proust. Proust tenía genio. Monsieur Borel tiene talento. Su libro es, de hecho, la historia de un hombre que se busca a si mismo y, también, un canto expiatorio". "L'Adoration" es la primera novela de Jacques Borel.

En el palacio de la Mutualité, de París, se ha celebrado una gran gala de la poesía rusa. Presentados por Luis Aragón y Elsa Triolet, han recitado versos para el público francés A. Surkoy, Borie Sloutski, Andrei Voznessenki, Rojdestvenski, y otros jóvenes poetas de la "nueva ola" soviética. Han asegurado el servicio de "traducción": Aragón, Jean Louis Barrault, Michel Vitold, Daniel Ivernel, Samy Frey, Michel Bouquet y Judith Magre.

Adaptada por Jean Cau, se representa en el Odéon-Théâtre de France la obra "Numancia", de Miguel de Cervantes. Dirige Jean-Louis Barrault. Es la segunda vez que monta y dirige esta obra, estrenada en Francia durante la guerra de liberación española.

A Lionel Chouchon, de 28 años, especializado en hacer estudios de mercado, le acaban de dar el primer premio "pop-art" de literatura, por su libro "La tête enflée", editado por Denoël. Pegados dentro del libro se encuentran: un recibo de alquiler, un ticket de metro, una aguja para el pelo, etcétera. **Atenea**

## SUMARIO

### Director:

Manuel Bonmati

### Jefes de Redacción y Compaginación:

Carmen Alcalde y M. R. Prats

### Dirección Artística y portada:

J. Fornas

### Administración:

Rda. Fernando Puig, 1. - Tel. 201256. Gerona

### Redacción:

Rda. Fernando Puig, 1. - Tel. 201256. Gerona

Av. José Antonio, 433. Tel. 2244655. Barcelona

Precio ejemplar: 8 pesetas

Precio suscripción anual: 380 pesetas

Precio suscripción semestral: 190 pesetas

### Publicidad:

Publicidad CRIC. - P.º de Gracia, 69. - Tel. 2151720

### Imprime:

Gráficas Curbet

### Fotografados:

Oliu

Depósito legal: GE 143 - 1965

### Colaboran:

Julio C. Acerete

Carmen Alcalde

Narciso Jorge Aragón

M. A. Capmany

María Castanyer

M. R. Prats

J. M. Rodríguez Méndez

Ricardo Salvat

- 4 — Cartas al director
- 5 — LA ONU y sus problemas
- 6 — Textual por Narcís
- 7 — Zorba, Cacoyannis y Grecia por Julio C. Acerete
- 9 — Al cruzar la Frontera
- 10 — Anglada una pintura de búsqueda por Manuel Serrat
- 11 — Televisión por María Castanyer
- Horóscopo
- 12 — Defensa de los jóvenes furiosos por M. Rosa Prats
- 14 — El proceso Vasseur por Víctor Mora
- 15 — 3 directores d'escena al camp de batalla per M. Aurèlia Capmany
- 16 — Dues poesies de Marius Torres per Josep Corredor
- 17 — Barbie hace furor en América
- 18 — Para una pedagogía de arte moderno
- 19 — Adiós Torero por A. Batlle Gargallo
- 20 — Gerona por Bonmati
- 21 — Pistonadas por Mat
- 22 — Santana, el indiscutible... por S. Presutto

## noticia

Ha llegado el invierno. El frío de estos últimos días ha sido bastante riguroso. En Barcelona, no acostumbrados a estas bajas temperaturas, más o menos tempranas, ha sorprendido bastante a nuestros ciudadanos y los abrigos han llenado las calles de Barcelona.

Las bajas temperaturas en el resto de la región, también han sido fuertes y uno no hace más que pensar en aquellos oficios que preocupan sinceramente al que aun trabajando mucho, siempre tiene calefacción para soportar el invierno.

Los que hacen una zanja en la calle para la conducción de aguas trabajando por la noche bajo cero, los duros oficios y poco reconocidos como el vigilante y la terrible profesión de pescador.

Los pescadores en sus barcas son vistos desde la tierra firme auténticos héroes tanto por la dureza del trabajo como por la manera de soportar cualquier climatología desagradable que les sorprende en su trabajo.

El pescador, es un individuo que representa extraordinariamente la lucha del hombre con la naturaleza. Históricamente la evolución del hombre sobre nuestro planeta no es más que este tipo de lucha, es la guerra del hombre, como intelecto, contra la fuerza de la naturaleza.

La diferencia está en que la construcción real y las fuerzas de defensa en el pescador son más limitadas. El hombre de tierra se defiende más perfectamente contra estas fuerzas, tiene más recursos, es más fuerte. El hombre de mar es más indefenso tiene menos gratificaciones y está dentro de una organización que como obrero está olvidado.

Cuando nos comemos un pescado pensamos de una manera sentimental en el pescador de ultranza, en el de la caña o en el de la barca con luces que tiene trabajo más o menos fácil, pero nunca hemos pensado que la industria pesquera tiene un tipo de organización violenta, que tiene unos capitales inmensos a amortizar, que tiene unos sueldos a cubrir.

Hemos pensado que el obrero del mar (se ha hablado mucho del obrero del campo) tiene un oficio durísimo mal pagado y que expone, a diferencia del obrero del campo, la vida en cada acción de trabajo. Que el obrero del mar se defiende contra la naturaleza en una situación precaria, indefensa y además se ha de defender contra una situación social que todavía no ha planteado su conflicto.

El obrero del mar es un hombre que lucha por vivir poniendo la vida como precio mediante un fantasma, el fantasma del naufragio y de la naturaleza que lucha contra él.

El frío de este invierno prematuro nos hace pensar que nuestros pescados, nuestros mariscos, las delicias de nuestra comida invernal, nos viene dada por estos hombres que luchan durante días dentro de climas y mares inhóspitos y que ellos tienen pocos recursos sociales en su defensa.

JOSE LLUSA

# EL LECTOR TIENE LA PALABRA

Apreciada revista PRESENCIA:

Dice Julio C. Acerete en "A propósito de la Increíble Angie": "Por lo demás, y debido a sus particulares características, el complejo enreliado de esta situación, en su relación de causa-efecto, no habría de poder ser demostrado y explicado debidamente hasta que no se hicieran una realidad las filosofías de la historia, hasta que para su análisis no se emplearon los métodos de la razón y no los del espíritu, las motivaciones objetivas y no las razones de los sentimientos, la verdad y no la mentira, en definitiva".

O yo soy tonto o este párrafo no lo entiendo. Pongo éste por ser aún de fácil comprensión, porque a veces sueltan cada uno que, ¡ya ya!

Por esto no es de extrañar que los pobres de espíritu (se les llama así, ¿verdad?) se tengan que conformar con leer el POR QUE. (A lo menos éstos lo entienden).

¿No les parece que a veces, pecan de intelectualismo barato, para explicar las cosas? Por lo demás PRESENCIA me gusta, se le ve desenvuelta y crítica o expone temas que ninguna otra hace. **Francisco Bofill Román** (estudiante)

**Su carta no es tampoco demasiado inteligible que digamos. De**

todos modos, créanos Sr. Bofill que hacemos cuanto podemos por ser claros. Ello no es fácil. Usted mismo dice que expone temas "temas que ninguna otra hace". De momento no podemos hacer más. Palabra.

## MOTIVOS OCULTOS

Sr. Director:

Hace exactamente ocho meses vi por primera vez en la carretera de Barcelona-Gerona, un coche que acababa de tener un accidente. Como mi trabajo me obliga a venir dos veces por semana a Gerona, he podido seguir con el máximo interés el proceso que ha ido siguiendo. Actualmente el coche ya tiene hierbas que le salen por las ventanas y comienza a formar parte de lo típico del paisaje. Considero que PRESENCIA debería hablar de ello e incluso publicar la fotografía del estado actual del coche. Así los lectores de PRESENCIA podrían, el año que viene y el otro, seguir la metamorfosis de un vehículo en plena desintegración. Pues ya no me cabe la más pequeña duda que se ha tomado la decisión de dejar que se descomponga en plena carretera, ya que de no ser así el caso resulta incomprensible. **Mario Vega**

*Estamos se acuerdo con usted y hemos tenido ocasión de ver el coche a que se refiere. Indiscutiblemente deben haber motivos ocultos y poderosos para que se haya tomado dicha determinación.*

## PELICULAS NOCIVAS PARA NIÑOS

Señor Director:

Muy señor mío: Decididamente creo que los que deciden qué programa puede ser apto o no para niños y yo, no estamos nunca de acuerdo. Uno de los principios que debería regir para dictaminar si un film es o no apto para menores, a mi entender, tendría que basarse muy especialmente en que la película no sembrara confusiones en las mentes infantiles. Y con ello me refiero a una película que se está exhibiendo en Barcelona con el consabido "apto". Se trata del argumento siguiente: La persecución con avionetas americanas contra unos negros a los que llaman "asesinos de animales", porque se dedican a cazarlos. ¿Y no es lógico que unos pobres infelices se dediquen a la caza si es el único medio que tienen para subsistir? Debo aclarar que soy muy amante de los animales y que no tolero que se les maltrate, pero de eso a calificar a un ser que los caza, de asesino, porque no tiene nada más para comer, hay un mundo. ¿Será acaso que los americanos se hacen eco de la infame declaración del "Gran Dragón" del Kukulux-Klan, quien hace poco que opinaba que los negros eran simplemente unos animales?

Con lo expuesto comprenderá el lío que puede armarse un niño, al ver esta película: O sea, que los negros que cazan para vivir son calificados de

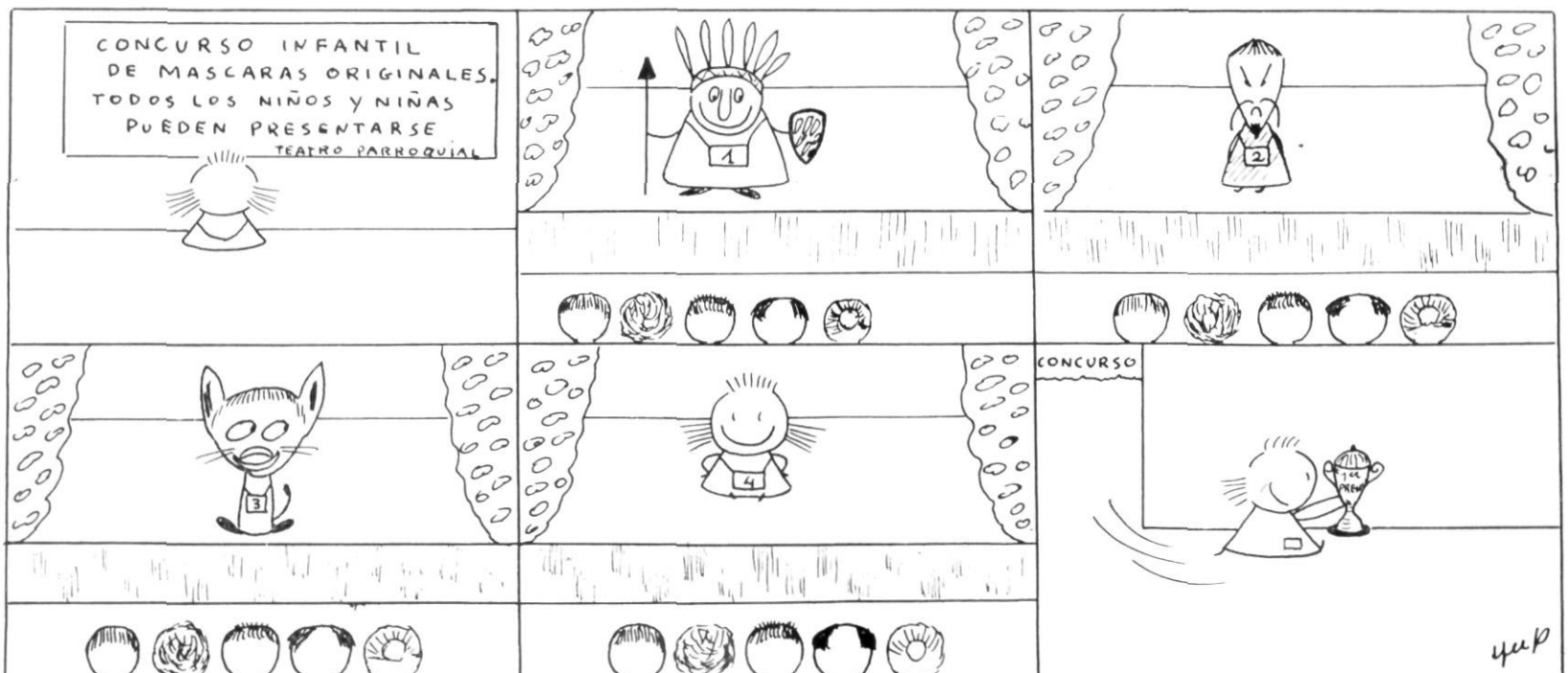
"asesinos de animales" y es lógico que se les persiga con avionetas, como si ellos mismos, en realidad, no fueran más que otra raza de alimañas. A mi parecer, esta clase de películas no sólo no son aptas sino incluso perjudiciales para los niños. Me gustaría que los que la calificaron "apta" hubieran oído las preguntas que me hizo un chaval al que acompañé. Únicamente puedo decirle que sentí en el alma haber confiado una vez más en el dichoso "apto" y haberle llevado a ver aquella película. Muchas gracias por su atención.

**Alfonso Cuadras**

## UN NUMERO CIRCENSE

Sr. Director:

La semana pasada asistí a una escena en plena Diagonal que me pareció digna de ser mencionada. Ante la expectación de todos, un coche comenzó a ir de un bordillo a otro por tres veces hasta que dio una vuelta completa sobre su eje. El conductor no se mató por milagro. La causa de aquel involuntario número circense era provocada por un charco de aceite que había hecho patinar al vehículo. La cosa en sí no tiene nada de particular, pero lo que resulta realmente indignante es que dos horas después el charco seguía en el mismo sitio, sin que se hubiera tomado la más mínima precaución de tapanlo. Mal puede recomendarse prudencia a los conductores si no se pone antes solución a este tipo de cosas. **Jorge Puyol**



## La ONU y sus problemas

La Comisión Política de las Naciones Unidas ha aprobado una resolución según la cual será convocada una nueva conferencia de desarme. Esta decisión fue adoptada sin oposición. Sin embargo, esta conferencia a todas luces conveniente para disminuir la tensión mundial y evitar la proliferación de armas termonucleares, deberá convocarse fuera de las Naciones Unidas a fin de que pueda participar, en las reuniones preliminares al menos, el país más poblado de la tierra: la China.

Si la conferencia del desarme no se convoca en el seno de las Naciones Unidas, es debido a que la mayor parte de los Estados han comprobado que una Conferencia del desarme que no incluya a la China popular, potencia nuclear, se vería de entrada muy limitada en las decisiones que se acuerden.

Son estos mismos Estados quienes, sin duda, lamentan que la China comunista no ocupe este año su puesto en el Palacio de Cristal de las Naciones Unidas, pero ya es conocida la oposición de los Estados Unidos a la admisión de la China en el Organismo Internacional. Una vez más, el gobierno de Washington ha movilizado todos sus recursos para impedir que Pekín ocupe el puesto que le corresponde en el concierto de las Naciones. La importancia política de este acontecimiento no nos debe de pasar desapercibido en unos momentos en que la China popular hace figura de superpotencia mundial (sobre todo por su influencia ideológica y su importancia demográfica) y juega un papel determinante en el sudeste asiático y entre los países del tercer mundo, como lo ha demostrado el hecho de que, habiendo desistido de participar a la conferencia afro-asiática de Argel, ésta haya sido aplazada.

Los Estados Unidos tienen sus argumentos para oponerse a la admisión de China en las Naciones Unidas. La rivalidad de ambos países en zonas de influencia comunes se encuentra hoy en su punto más álgido. La guerra del Vietnam y los otros conflictos políticos y militares que se desarrollan en el sudeste asiático están ahí para recordárselo. Uno y otro país se acusan frente a la opinión mundial de agresores. Los Estados Unidos hablan del peligro amarillo y los dirigentes de la Ciudad prohibida acusan al gobierno de Washington de llevar la guerra a cualquier pun-

to del globo donde sus intereses económicos y políticos están en juego.

Los Estados Unidos se han apoyado en la intransigencia China para negociar una paz en Vietnam, como argumento básico para denunciar el carácter agresivo de la política de Pekín. Sin embargo, la tesis norteamericana no parece haber sido escuchada por los países más importantes de las Naciones Unidas, entre las cuales se encuentran Francia, la Unión Soviética, Inglaterra, India, Pakistán, etc., quizás influenciados algunos de ellos por las últimas informaciones recibidas según las cuales, Hanoi, habría tomado la iniciativa de abrir conversaciones de paz en la primavera pasada en lo que se refiere a la guerra del Vietnam, y todos sabemos que en este problema Pekín es a Hanoi lo que Hanoi es a Pekín.

Son, pues, razones más profun-

La repercusión que tiene sobre los asuntos mundiales el antagonismo existente entre estos dos grandes países, condiciona hoy, en buena parte, las relaciones políticas internacionales entre Estados con sistemas políticos diferentes, disminuyendo la influencia política de la coexistencia pacífica entre los Estados. Es muy probable que los Gobiernos que en mayor o menor grado comprenden la necesidad de esta política, se hayan pronunciado en favor de un diálogo entre todos los Estados dentro del marco de las Naciones Unidas, por lo que la entrada de China en dicha Organización era una necesidad y una conveniencia que convenía apoyar. Esta actitud adoptada por numerosos Estados hasta hoy más o menos ligados a los Estados Unidos, se ha traducido en el voto sobre la admisión de China en la ONU y, a su vez, ha reflejado la pérdida

dola triunfar contra los 49 que se oponían a ella.

Se decía en los corredores de las Naciones Unidas, que los Estados Unidos había recurrido a presiones diplomáticas de todo tipo para arrancar un voto favorable de los países cuyo papel en los asuntos mundiales es muy modesto. Se citaba nombres como Panamá, Haití, Gabón, Libia, Luxemburgo, Malta, Togo, Trinidad y Tobago, gracias a los cuales, el margen de 7 votos de diferencia en el escrutinio, se había conseguido. Es evidente que los Estados Unidos se han beneficiado del apoyo de estos países para hacer valer su política, no solamente en la primera votación sino, también, cuando la cuestión de fondo se planteó, es decir, la admisión propiamente dicha. Los Estados Unidos consiguieron entonces que sólo 47 Estados mantuvieran una actitud contraria a la entrada de China en la ONU, frente a otros tantos obtenidos por los que apadrinaban su admisión.

Una vez más, los Estados Unidos, han conseguido una victoria "pírrica" puesto que si es cierto que con los resultados de la votación, China seguía mantenida al margen del concierto de las Naciones, los problemas de fondo no quedaban resueltos y, por el contrario, sí quedaba reflejado que un número de países, cada vez mayor, entendía que la política norteamericana con relación a este vital problema conducía a un callejón sin salida.

Es muy posible que asuntos como la resolución tomada por la Comisión política de las Naciones Unidas en relación con el problema del desarme, hagan comprender a los Estados que todavía se oponen a dialogar con Pekín, que en tanto este problema no esté resuelto, las bases de una política de diálogo entre los pueblos serán muy precarias. Si así ocurre, es de esperar que este año, sea el último en que Pekín tenga que hacer antesala ante el Palacio de Manhattan y ante las puertas de cualquier otra conferencia de interés mundial. Nunca este acontecimiento vendrá demasiado tarde si ha de llegar acompañado de una mejora en las relaciones internacionales entre los pueblos, único camino para consolidar la paz.

Santiago Morera



das, las que justifican la radical oposición manifestada por los Estados Unidos con relación a la entrada de China en la ONU, y la primera de ellas es, sin duda, como apuntábamos líneas arriba, el conflicto de repartición de zonas de influencia entre estos dos países en el sudeste asiático y en el mundo. Parece evidente que los Estados Unidos aspiran a consolidar las posiciones conseguidas después de la segunda guerra mundial en el sudeste asiático manteniendo un cerco a China, que pase por Corea, Formosa, Vietnam del Sur, Tailandia, etc. China, a su vez, intenta romper este cerco para obtener sus derechos sobre Formosa y alejar la presencia norteamericana de sus fronteras.

de influencia de los Estados Unidos sobre ellos y sobre el Organismo Internacional. El procedimiento mismo empleado por los Estados Unidos para obstaculizar el ingreso de China en la Organización Mundial es, asimismo, un reflejo de esta pérdida de influencia. Veamos como se han sucedido las cosas: Washington se ha apoyado en una sutileza jurídica argumentando que como la entrada de China en las Naciones Unidas, era un asunto importante, debía de ser decidido por la mayoría de dos tercios de sus componentes. Aunque esta decisión no tiene precedente en los anales de la ONU, los Estados Unidos consiguieron, no obstante, que 56 países admitieran su tesis hacién-

## La pequeña esperanza

Sinfonía "textual" para el hombre de nuestro tiempo.

### PRIMER MOVIMIENTO: LA ANGUSTIA

ALBERT CAMUS. — El cielo se cubre. Todas las horas de la noche son difíciles para el hombre solo. Y aquí está ahora mi vieja angustia, aquí, en el fondo del cuerpo, como una herida abierta que se irrita con cualquier movimiento.

WILHELM BORCHERT. — Somos la generación sin vínculo y sin profundidad. Somos la generación sin dicha, sin patria y sin adiós. Nuestro sol es estrecho, nuestro amor es cruel y nuestra juventud es sin juventud. Somos la generación sin fronteras, sin freno y sin protección.

JEAN ANOUILH. — Somos los que hacemos preguntas hasta el fin. Somos los que preguntamos siempre hasta que no queda la más pequeña probabilidad de esperanza, la más pequeña probabilidad de esperanza por estrangular.

GEORGES BERNANOS. — El hombre se encoge de hombros... El mundo vive demasiado aprisa; el mundo ya no tiene tiempo para esperar.

GRAHAM GREENE. — Un animal jamás desespera. La esperanza es un instinto que sólo el razonamiento humano puede matar.

GAETAN PICON. — Al hombre no le queda más que un desconcierto desesperado ante los acontecimientos de un siglo trágico. El hombre se encuentra frente a una conciencia desesperada, abandonado a un universo absurdo, mudo, desconcertado.

JOSE ORTEGA Y GASSET. — Forzado a hacer pie en lo único que le queda: su desilusionado vivir.

PEDRO LAIN ENTRALGO. — El hombre ha llegado a pensar que existir humanamente no consiste sino en esto: en aceptar con resignación trágica el deber de crear día a día su realidad propia, bajo un cielo sin Dios y dentro de un mundo sin sentido.

JEAN-PAUL SARTRE. — Veo muchos jóvenes reflexivos y modestos que no se reconocen ningún derecho: ni siquiera el de tener esperanza.

LEOPOLDO PANERO. —

El viento cortó los tallos de la esperanza en silencio, y van mis pies caminando sin encontrar sendero.

### SEGUNDO MOVIMIENTO: LA ESPERANZA

JULIEN GREEN. — En el extremo de la desesperación, vuelve a comenzar la esperanza que lleva hasta las estrellas.

ANNA FRANK. — A pesar de haber tenido el cuchillo en la garganta, a pesar de haber sido oprimidos tanto tiempo, no pode-

mos dejar de sentirnos impregnados de esperanza.

JOHN F. KENNEDY. — Soportar la carga de una larga lucha oscura, pacientes en la tribulación, alegres en la esperanza...

JOSE HIERRO. —

Este desierto mudo, esta monotonía esta soledad ocre como una calavera no nos desesperan; sabemos todavía que después del estío, otoño nos espera.

ANTONIO MACHADO. —

Mi corazón espera también, hacia la luz y hacia la vida, otro milagro de la primavera.

MIGUEL DE UNAMUNO. —

La vida, esa esperanza que se inmola y vive así, inmoldándose, en espera.

FRANZ KAFKA. — Esta vida parece insostenible y la obra inaccesible. Y no se tiene vergüenza de querer morir: se solicita ser trasladado de la celda que se detesta a otra celda que se aprenderá a detestar. Un res-

## economía y finanzas

### la ampliación y las tarifas de la telefónica

Tras de las "bombas" de la fusión del Hispano y Central y la de Barreiros-Enasa (ya desmentida), ha surgido ahora a la palestra pública la de la Cía. Telefónica, que con todo y ser esperada, no ha dejado de producir fuerte impacto en la opinión. En concreto, la citada Compañía, ha anunciado: primero, una fuerte ampliación de capital, que se cifra en más de 3.000 millones de pesetas y luego una fuerte aumentación de las tarifas telefónicas, concretamente en los abonos y en las nuevas instalaciones. Aparte de ello, se anuncia con cierto énfasis, que las acciones de la Telefónica, van a cotizarse en las Bolsas internacionales, con la consiguiente demanda para esta clase de títulos.

Todo esto nos parece muy bien. La Telefónica, si quiere servir al público, debe mejorar sus instalaciones y servicios y para ello precisa gastar mucho dinero, tanto en ampliación de sus líneas, como en aumento de personal y además retribuirlo con dignidad. Precisamente ha sido la implantación del último convenio colectivo, lo que ha determinado este cambio general de orientación en la Telefónica. Quizás en los medios gubernamentales, se hubiera deseado que el aumento de tarifas no fuera tan fuerte, para evitar un nuevo eslabón en la cadena inflacionista. Pero no había más remedio. Lo que no debió hacerse nunca, es lo que se implantó hace pocos años, cuando se subieron entonces las tarifas telefónicas y el aumento consiguiente, fue para el Estado, en vez de ir a la Compañía. Aquel error, ha traído las consecuencias actuales y entonces quizás se hubiera evitado llegar al estado de abandono a que últimamente llegaron los servicios telefónicos. Ahora, se cambió de idea y los beneficios del aumento, recaerán en la Compañía. Lo que falta ver, es si la Telefónica, podrá mejorar sus servicios, con la rapidez que los tiempos exigen. El aumento tarifario ha sido fuerte (casi un 40%) y ello impone muchas obligaciones a la propia Telefónica. Su nuevo Presidente Sr. Barrera de Irmo, con su juventud y dinamismo, quiere impulsar fuertemente la gestión pública de la Telefónica y no hay duda de que todos seguiremos con atención, su futuro desenvolvimiento. Pero lo que tememos, es que ahora las demás Compañías de servicios públicos exijan también unos adecuados aumentos de tarifas. El espectro de la inflación, planea sobre todo este intrincado mundo de las cosas públicas. Desde luego, es su aspecto más temible.

En cuanto a la cotización de las Telefónicas, en los mercados internacionales, no dejará de ser un buen aliciente. En efecto para un norteamericano, poder comprar una acción de nuestra C. T. N. E. a 13 dólares, no deja de ser una buena inversión. Máxime si se compara con el precio, en que hace ya algunos años, fue liberada de la presencia extranjera, la propia Cía. Telefónica. Entonces se dijo, que España, se había liberado de cierta dominación extranjera. Ahora, pasa al revés. Los tiempos cambian y el desarrollo del país lo exige. TACITO

to de esperanza actúa sin embargo; la creencia de que, durante el traslado, el Señor pasará, casualmente, por el pasillo y dirá: "A ese no debéis encerrarlo de nuevo. Viene a verme".

### TERCER MOVIMIENTO: LA ETERNA ESPERANZA

ANTONIO MACHADO. — Quien habla solo espera hablar a Dios un día...

PABLO DE TARSO. — Mantengamos inmovible la esperanza, pues fiel es quien nos hizo la promesa.

LUIS ROSALES. — La esperanza del hombre, que quizás es tan sólo la memoria filial que aún tenemos de Dios; la esperanza, que es como un bosque que se mueve, como un bosque que vive en la filialidad del cielo todavía, como un bosque total donde vuelve a ser árbol cada huella.

MIGUEL DE UNAMUNO. — Déjanos nuestra sudada fe, que es frágil nido de aladas esperanzas que gorjean cantos de vida eterna...

RAFAEL MONTESINOS. —

Y esperará, lo tiene prometido, aun contra la esperanza la fe mía.

### CUARTO MOVIMIENTO: LAS FALSAS ESPERANZAS

JAVIER ECHENIQUE. — Para muchos la esperanza es una virtud inactiva. Esperan sentados en un banco como quien espera en la estación la llegada del correo a las cinco menos cuarto de la tarde. No hacen nada para que el tren llegue antes. A esta pasividad se une el individualismo. Muchos se organizan su esperanza pequeña, personal...

CHARLES MOELLER. — Su esperanza para ellos solos; esa certeza confortante, ese pequeño cálculo de intereses compuestos, esa esperanza bufa que ha perdido su autenticidad y su potencia activa; ya no es una certeza, sino un seguro; ya no es un esfuerzo, sino una cobardía; ya no es un deseo, sino una coartada.

### FINAL: CANCION DE LA ESPERANZA

MIGUEL DE UNAMUNO. — Esperanza, sustancia de la vida...

AMADO NERVO. —

Esperanza, pan nuestro cotidiano; Esperanza, nodriza de los tristes...

GABRIEL MARCEL. —

Esperanza, memoria del futuro, estofa de que están hechas nuestras almas...

CHARLES PEGUY. —

Esperanza, pequeña esperanza, cenicienta de todas las virtudes, pequeña yema que se anuncia en el árbol a principios de abril...

EL PUEBLO. — Quien espera, desespera; quien desespera, no alcanza. Por eso es bueno esperar y no perder la esperanza.

Narcís

# ZORBA, CACOYANNIS Y GRECIA



En el puerto de El Pireo, un joven escritor inglés, Basil, espera la llegada de un barco que lo ha de llevar a la isla de Creta, donde tiene idea de explotar una mina de lignito que su padre le dejó en herencia al morir. En un café del puerto establece amistad con Zorba, un griego que le ofrece sus servicios. La extraordinaria vitalidad de este hombre atrae a Basil. En la misérrima Creta, se instalan en casa de Hortensia, una vieja prostituta, que recuerda constantemente su juventud. La mina resulta inexpotable, dada la situación en que se encuentra. Pero Zorba inventa una especie de transporte teleférico para llevar hasta allí, desde un bosque cercano, la madera que necesitarán para apuntalar las galerías semiderruidas. Zorba marcha a la ciudad para comprar el material con el que realizar su proyecto. En este intervalo de tiempo, se desarrolla un drama en el pueblo. Los hombres del mismo lapidan a una joven viuda a la que todos desean, la cual se ha enamorado de Basil, entregándose a él. Zorba regresa oportunamente para

evitar esta muerte infamante, si bien no puede evitar que uno de los celosos y bárbaros pretendientes apuñale a la mujer. Los trabajos de la mina se reanudan. Y Hortensia muere, tras lo cual, según costumbre del lugar, es expoliada su casa por los hambrientos vecinos, llevándose cada uno lo que puede y dejando tan sólo el cadáver en su interior. Llegado el día, se inaugura el invento de Zorba, resultando un completo fracaso. Basil lo ha perdido todo. Decide regresar a Inglaterra. Sin embargo, Zorba —a quien nada parece desmoralizar— contagia su optimismo al joven y éste pide al griego que le enseñe a bailar. El pueblo ha huido del lugar al ver el fracaso. Y ambos se entregan a una frenética danza sobre la arena de la playa. He aquí la trama argumental de un film que se acaba de estrenar recientemente entre nosotros. Su título es **Zorba el griego** y su realizador Michael Cacoyannis, nacido en Chipre en 1922 y autor de ocho films (1), de los cuales tan sólo dos han sido exhibidos en nuestras pan-

tallas con anterioridad: **La mujer de la habitación 251** y **Electra**. Antony Quinn, Alan Bates, Irene Papas y Lila Kedrova hacen una interpretación de sus diferentes personajes muy notable, mientras que el operador Walter Lassaly —autor de la fotografía de **Tom Jones**— consigue en **Zorba el griego** un trabajo verdaderamente excepcional. Zorba, el personaje principal de la película, que es también el protagonista de la novela homónima de Nikos Kazantzakis, viene a ser un personaje compendio de un cierto humanismo basado fundamentalmente en la categoría de la nobleza. Aventurero y filósofo, optimista por naturaleza, con una gran experiencia de la vida, Zorba se define humanamente, sobre todo, por su vitalidad y su locura quijotesca, en lo que ésta tiene de rebeldía, la cual le sirve para asumir la deprimente realidad que le rodea. Hacia el final del film, le reprocha al civilizado Basil: "Usted lo tiene todo, menos locura". Y después se pone a danzar, en vez de ahogar

su fracaso en alcohol o en una masoquista borrachera de angustia existencial. En este sentido, la secuencia final de **Zorba el griego** es tanto un acto de salud mental como un acto evasivo de impotencia ante una determinada situación de crisis vital.

En otro aspecto, por lo demás, la presencia del personaje de Zorba, contrastado con el telón de fondo social que Cacoyannis nos muestra, resulta discutible en su entronque dramático con el conjunto de la historia que nos narra. Es cierto que el film vale sobre todo por lo que tiene de "historización" de un pueblo a través de sus costumbres, de su primitivismo, de su atávica inmortalidad... Pero, sobre este cuadro válido de la realidad griega, el personaje de Zorba queda demasiado individualizado, demasiado despegado de un plano social **tipificador**, para aparecernos —a pesar de que individuo y coro sean los componentes clásicos de la tragedia— como una superposición, como una entidad de excepción que destaca demasiado sobre

un fondo preciso. Podría decirse, a este respecto, que Cacoyannis se ha limitado a mostrarnos una "transparencia social", si bien magníficamente lograda.

Y es que Cacoyannis, aunque no domine de un modo perfecto su mecanismo expresivo y su tono frente al espectador sea el de una cierta distante frialdad, es un realizador con una admirable voluntad por el realismo, además de ser un hombre de gran talento, como lo ha demostrado sobradamente en el teatro: en marzo de este mismo año, precisamente, fue llamado a París para dirigir en el T. N. P. nada menos que la adaptación actualizada hecha por Sartre sobre "Las Troyanas" de Eurípides. Del mismo Eurípides, Cacoyannis ya presentó hace tres años en Cannes una magnífica "Electra", versión cinematográfica ejemplar de esta tragedia. Pero, tanto en los temas clásicos de la antigüedad como con historias modernas al estilo de *Stella* o *La muchacha de negro*, Cacoyannis siempre pugna por reflejar la realidad de su país. El sol, el mar, las paredes blancas de las casas... son una constante en la obra del realizador, el igual que el paisaje humano: sus personajes son seres humanos aparentemente aferrados a una fatalidad tras la que en verdad se oculta la injusticia de su circunstancia social, con respecto a la que ríen, lloran o gritan, demostrando sus sentimientos con la elementalidad insólita de su barbarie, siendo precisamente, gracias a esta sinceridad expresiva, a lo que debemos el que se nos aparezcan como son. Frente a la forma artística, unida por el cartesianismo y la fenomenología, nos pretende apabullar con la metafísica de los objetos y del estaticismo, un cine mediterráneo como el de Cacoyannis —Giuseppe de Santis o Francesco Rosi— se nos revela como una saludable necesidad debido a su sinceridad estética.

Indudablemente a Cacoyannis, hombre consciente y cultivado,



Una escena de "Zorba, el Griego"

que hizo sus estudios teatrales en Londres y París, se le nota especialmente compenetrado con el sentido de la tragedia griega, con la densidad dramática que ella entraña, sabiendo conferir a sus imágenes una progresión inexorable hacia una intención crítico-testimonial de su país, en donde unos sucesos políticos recientes han puesto de manifiesto relieve el problema —o la necesidad— que, desde hace cincuenta años, preocupa al pueblo griego: la sustitución de la monarquía por una forma de gobierno, no solamente más democrática, sino también más eficaz en la tarea de acelerar en un plano concreto la natural evolución que toda sociedad comporta en sí misma.

De un modo paralelo, en el aspecto artístico, el caso de Cacoyannis nos ilustra de otra realidad: la de la cinematografía griega. En Grecia se producen anualmente alrededor de 100 films, lo cual resulta sorprendente, en primer lugar si se tiene en cuenta su población (ocho millones y medio de habitantes) y en segundo si se observa que en veinte años no se habrán exportado más de diez o doce películas, dato este último también extraño si se tiene en cuenta que en Grecia, además de Cacoyannis, hacen cine un grupo de realizadores muy notables, tales como Kanelopoulos, Laskos, Tzavelas, Kondouros, Andreou, Prokopiu o Alexandrakis, contando además con especialistas

tan excepcionales como el compositor Mikis Theodorakis, autor de la música de *Zorba el griego* y de otros muchos films, así como del ballet "Los amantes de Teruel" para Ludmilla Tcherina, si bien su mérito mayor ha consistido en renovar la canción popular griega, mediante la creación de canciones que se cantan en todo el país: su música es una música popular, pero no vulgar, atrayente, discreta... Añadamos, como dato anecdótico, que Theodorakis fue apresado no hace mucho por motivos políticos en el curso de una especie de "caza de brujas" helénica, siendo liberado por la intervención directa del célebre ex-jefe de gobierno Papandreu.

Una producción cinematográfica tan copiosa como la griega, en relación con su contingente de población, puede hacer pensar en algún tipo de ayuda estatal, pero no es tal el caso. Al contrario que en España, el doblaje no ha sido nunca propugnado en Grecia para cosas como "defender el idioma". Lo que ocurre simplemente es que un increíble porcentaje de analfabetos —sobre todo en las zonas montañosas e insulares— hacen en Grecia muy poco "prácticos" los subtítulos de los films extranjeros, por lo que se convierten en necesarios los films hablados en griego. El promedio de rentabilidad de una película en un país tan pobre, resulta también consecuentemente una sorpresa, ya que cualquier film normal, en dos o tres años, suele dar cinco o seis veces su costo, siendo caso aparte los grandes éxitos de público. Naturalmente, este panorama no tiene nada de positivo, pues su resultado general es el de que, frente al pequeño grupo de realizadores mencionados más arriba, hay alrededor de trescientos colegas suyos que producen el aludido centenar de títulos, los cuales se dividen preferentemente en tres apartados: los sombríos dramas de amores torturados; los melodramas, donde las madres y

#### El pueblo Griego



#### Zorba (Anthony Quin)





# AL CRUZAR LA FRONTERA

las lágrimas juegan un papel principal; y las comedias basadas en la actuación de cómicos populares provenientes del teatro. El tono medio del cine griego, en un plano profesional, es el del semi-amateurismo, lo cual determina su baja calidad industrial de conjunto, que a su vez viene motivada por un coste y unos sistemas laborales baratísimos (los jornales del personal presuponen unas 200 pesetas por jornadas de quince y hasta dieciséis horas). De esta situación y de unos paisajes privilegiados comenzaron a aprovecharse en forma harto rentable los productores extranjeros, pero la invasión de éstos —como sabemos en España— no pueden solucionar nunca la endeblez de una cinematografía, sino que más bien ocurre lo contrario.

Cacoyannis conoce sin duda esta realidad, insuperable por el momento. A fuerza de sabiduría profesional y artística, él ha roto el cerco. Pero la excepción es un premio de lotería, que no supone ninguna garantía para los no favorecidos. El caso de Cacoyannis es evidente que no constituye la vía por donde pueda surgir el verdadero cine griego, aunque sí que ilustra las posibilidades de lucha de los hombres de cine honestos que vayan apareciendo en el país. De la forma que su cine ilustra la realidad social de un pueblo, que es el suyo propio, y que clama por una regeneración, por la asunción a un nivel de posibilidades humanas, a las que el hombre, por su sola condición de tal, tiene todos los derechos. **Julio C. Acerete**

## FILMOGRAFIA DE MICHAEL CACOYANNIS:

- 1953: "Sueño de domingo".
- 1955: "Stella".
- 1956: "La muchacha de negro".
- 1958: "Fin de crédito".
- 1960: "Nuestra última primavera".
- 1961: "LA MUJER DE LA HABITACION 251".
- 1962: "ELECTRA".
- 1965: "ZORBA EL GRIEGO".



## LO QUE NINGUN FILOLOGO HUBIERA SIDO CAPAZ

*La Divina Comedia ha sido sometida a un estudio del sistema electrónico I. B. M. Este sistema, ha elaborado un estudio completo de la Divina Comedia como ningún filólogo hubiera sido capaz de hacerlo. Así se ha podido averiguar que, en la obra de Dante, la conjunción más repetida es la e utilizada, a lo largo del libro, 3.844 veces y 2.292, la che. Asimismo el sustantivo más usado es ojos, después tierra y por último gente. En el capítulo del infierno, no utiliza ni una sola vez la palabra salir mientras que la palabra virtud crece en progresión geométrica a lo largo de los tres cantos.*



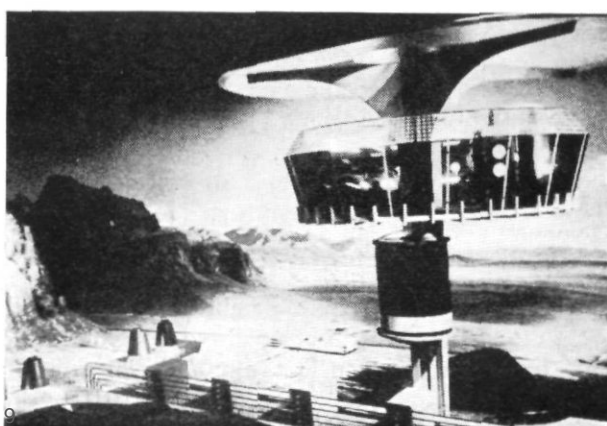
## LA "FOX": DEMANDA CONTRA LIZ TAYLOR

*En la foto vemos a Liz Taylor y Richard Burton, en una fiesta recientemente celebrada en Hollywood ofrecida por George Segal. En estos días, la Corte Federal de Nueva York ha decidido que la petición de daños y perjuicios que la Fox ha formulado contra los dos actores, tiene fundamento. La Fox, sostiene que el comportamiento que ambos tuvieron durante el rodaje de Cleopatra ha dañado la producción del film.*



## EL HOMBRE VOLADOR

*Esta es la fotografía del hombre volador que ha sido exhibido en la Feria de Nueva York. Se trata de un motor que se sujeta en la espalda y que permite trasladarse de un punto a otro de la ciudad, en pocos minutos y sin problemas de aparcamiento.*



## LA CIUDAD FUTURA

*Según los arquitectos italianos parece ser que, las casas, en el futuro, estarán construídas como nos muestra la foto. Sobre enormes cilindros de metal se levantarán casas circulares y comprenderán un solo dormitorio. Asimismo han pronosticado que el centro de la ciudad, estará habitado por los económicamente débiles, mientras que, los ricos, cada vez se alejarán más de él. Barrios especializados se reunirán en grandes núcleos al igual que, en el pasado, se juntaban los hombres, según sus oficios.*

ATENEA



# anglada una pintura de búsqueda



Premio pintura joven 1962.  
Sala Parés

Robert Anglada Paulí nace en Barcelona el 22 de diciembre de 1944; desde muy joven empieza a dibujar y pintar. Cuando cuenta diecisiete años (1962) gana el "IV Premio a la Pintura Joven", premio que otorga anualmente la Sala Parés de Barcelona; poco tiempo después, en abril de 1963, se presenta al concurso-beca que convoca el "Cercle Maillol" del Instituto Francés, y lo gana con una pintura a la cera que no puede ser expuesta junto a las de los demás concursantes debido a su "excesivo erotismo". Becado por tres meses parte hacia París, en donde permanece casi un año (octubre 63 - agosto 64) viviendo a salto de mata una vez termina el plazo subvencionado por la beca.

Expone en los Salones de Mayo correspondiente a los años 1963, 1964 y 1965, efectuando su presentación individual en Barcelona el mes de febrero del presente año en la Sala Rigal. Posteriormente parte hacia Alemania y expone en Bremevörde con notable éxito (junio 1965). En la actualidad presenta de forma casi antológica sus últimas obras en el Museo Municipal de Mataró.

Anglada es pues un pintor joven y su misma juventud predispone a considerar su pintura como la obra de un autor "inmaduro" olvidando el ya nutrido palmarés que lleva consigo. Por otra parte las extrañas características de su línea pictórica, características que quedan bien patentes en su actual exposición, refuerzan a veces la opinión de quien, movido por su poca edad, juzga sus óleos agarrándose al fácil recurso, siempre efectivo en la obra de un pintor joven, de los "felices augurios para un futuro no lejano".

Anglada es más que una promesa, Anglada es ya una realidad incontestable, inextricable casi en la tremenda variación de su paleta.

Ponerse delante de sus obras, contemplarlas con breves días de intervalo, es una experiencia desconcertante. La increíble dinámica de su pintura hace difícil establecer una línea concreta con que definirla; él mismo me habla de esta circunstancia, "...cuando me pongo delante de una tela no sé nunca lo que va a salir ni como voy a hacerlo". Anglada no admite la pintura con "mensaje" preconcebido, la pintura con un tema prefijado (pintura "literaria" la llama él), opina que esto coarta su libertad de artista, una libertad que él ama por encima de todas las cosas, que su obra no sería sincera si actuara así; Anglada se entrega a sí mismo en cada uno de sus cuadros y no trata de forzar determinadas reacciones en el público, cree que de esta manera su pintura, inconscientemente, estará impregnada de sus emociones, de sus sentimientos e incluso de sus opiniones.

Hablando largo tiempo con él, contemplando su cara de niño precozmente madurado en la que ponen un toque de absurdo los cuatro pelos de su despoblada barba de chivo, me ha sido dado penetrar un poco en la incomprensible falta de coordinación de su obra. Frente al bello desnudo de mujer en tonos tierras, pletórico de dulzura y construido con una técnica admirable, el golpe casi brutal de los grises y blancos en sus más recientes producciones, de sabor cubitizante, donde puede descubrirse con facilidad un sutil erotismo, nos hace pensar que estamos contemplando la obra de dos hombres diferentes, separados por todo un mundo de realidades y concepciones; sin embargo Anglada ha logrado reunir estos dos mundos, ha conseguido convertirlos en uno solo a fuerza de no considerar sus diferencias; únicamente su estado de ánimo, las sensaciones que en todo momento experimenta, determinan sus saltos del figurativo al abstracto. "Es verdad, —me ha dicho— que cuando

me pongo delante de una tela no sé lo que va a salir, pero también es verdad que no puede salir otra cosa". No existe para Anglada verdadera diferencia entre el abstracto y el figurativo, al menos en lo que a la forma se refiere; la forma, para él, es simplemente anecdótica. Así un cuadro de apariencia abstracta podría ser perfectamente figurativo y viceversa, todo dependería, en su particular concepción, del sentido creacional que el artista abocara en su obra; así me dice: "...las líneas y volúmenes, reales o irreales, surgen y son amadas como tales (simplemente como líneas y volúmenes), es más tarde cuando descubre que algunas de ellas forman parte del mundo cotidiano, pero —añade— esto no tiene ninguna importancia". Sólo cuando el tema ocupara un lugar preeminente en la voluntad del autor podría hablarse de pintura figurativa.

De esta forma, los saltos y evoluciones que Anglada presenta en su pintura, evoluciones que se hacen notar con extraordinaria claridad de una de sus obras a la siguiente, no son sino resultado de su evolución humana que repercute en forma de líneas y colores, porque Anglada, a mi entender, tiene unos sentimientos e incluso una comprensión de la realidad auténticamente pictóricos. Todos sus pensamientos, todos sus deseos pueden plasmarse en líneas y colores por la sencilla razón de que los concibe ya como tales, sin previo acto de transformación. Le son dados así.

Es entonces cuando podemos llegar a entrever el pensamiento artístico de Anglada, un pensamiento elaborado a fuerza del conocimiento de sí mismo, a fuerza de haber experimentado hasta donde puede llegar en defensa de sus postulados vitales. Es entonces cuando se comprende que Anglada no es sólo un pintor, es un hombre que se expresa pintando.

Renunciando a todo lo que considera insincero con una decisión que dimana del convencimiento de que es el único responsable de sus actos, ha aceptado todas las dificultades que provienen de esta actitud.

Su estancia en París, tener que desenvolverse solo en un medio que le es desconocido, ganándose el sustento por cualquier procedimiento que le salga al paso cuando acaba de cumplir los dieciocho años, es sin duda un mojón definitivo en su carrera, hecha de sinceridad y de responsabilidad para con todos sus actos y en todas sus manifestaciones. En estas dos características radica la razón de los bruscos cambios que sufre la pintura de Anglada, cambios que hacen aparentemente desaparecer toda huella de la época anterior en la que en un momento está viviendo. Y es sin embargo en esta aparente falta de continuidad donde puede intuirse una línea que posibilite el descubrimiento del sentido de su pintura. Anglada es un hombre en perpetua búsqueda. Búsqueda de formas, de tonalidades, de composición; quizá sin darse cuenta de que no es un ente estable, de la dinámica de sus pensamientos y de sus sentimientos, de todo lo que modifica progresivamente su realidad, Anglada busca una forma definitiva para su pintura.

Creo, sin embargo, que esta dinámica es la verdadera razón de ser de su obra. Si Anglada pierde esta sinceridad, esta vitalidad que le hace despreciar toda aquella forma en la que entrevea alguna reminiscencia inauténtica, si Anglada, algún día, se satisface a sí mismo, Anglada habrá muerto.

Y quizá también entonces, si su arte pierde toda su virulencia, si todo el revulsivo que contiene desaparece, voces admiradas salmodíen la madurez de un artista.

Manuel Serrat



## ESPACIOS FEMENINOS EN T. V. E.

### MODAS:

Los espacios dedicados a la mujer este año han sufrido un bajón muy hondo. Todos, de lunes a viernes, tienen un mismo estilo, una misma prospección. Modas. Exceso de modas. A las mujeres nos interesan mucho los "trapos", nos gusta saber lo que se va a llevar, los colores de temporada, etc. Pero nos presentan una moda suntuosa, de alta costura, de gran vestir, cosa que la mayoría no puede alcanzar ni de mucho. ¿No sería mejor presentar vestidos llevables? Camiseros, sastres, abrigos prácticos y normales, que todas pudiéramos adaptar a nuestro modo de vivir? Si los desfiles de modelos que nos presenta T.V.E. son sólo para recrearnos la vista, entonces le falta el color y el tacto de los tejidos suntuosos que envuelven a las maniqués. La mujer que viste de alta costura no necesita un desfile por televisión, asiste a todos los desfiles que le interesan y escoge según sus gustos y su fortuna. Creemos completamente inadecuado un desfile de modelos donde sólo podemos mirar, no sacar nada de provecho para el bien vestir de la mujer de la clase media, que es en definitiva la gran mayoría española.

### DECORACION:

La decoración, presentada por Montserrat Cierco con mucha soltura y delicadeza, nos parece muy interesante. En ella hemos visto rincones acogedores, muebles de gran belleza, lámparas, objetos supérfluos, etc. En general todo tiene un carácter adaptable a todas las fortunas y las ideas son prácticas y realizables. Pero hay una pega en este programa que creemos que se puede subsanar. Cuando hemos visto una silla muy cómoda, o una lámpara de nuestro gusto, pedimos a T.V.E. que nos digan donde podemos encontrarla y nos contestan invariablemente: "No podemos hacer publicidad de lo que presentamos". Total que tenemos que recorrer todos los establecimientos idóneos para encontrar aquello tan sencillo que hemos visto en el programa. ¿No sería factible que nos dieran la dirección pedida aunque se exigiera que fuera por escrito? Porque esto de ponernos la miel en la boca...

### COCINA:

¿Por qué ya no se dan lecciones de cocina en televisión española? El profesor Garcés nos deleitaba todos los martes con sus suculentas recetas, que se adaptaban a todos los presupuestos y las amas de casa teníamos un aliciente más para valorar nuestros méritos culinarios. Estoy segura que son multitud las que echan de menos estas clases de cocina casera. Las recetas, (que posteriormente se publicaban en "Tele-Radio") eran simples y sencillas de confeccionar. Por poco sentido que tuviera la mujer, captaba fácilmente la receta y podía incorporarla a su recetario habitual, saliéndose así un poco de la rutina a que está acostumbrada el ama de casa española. Rogamos que vuelvan estas clases del profesor Garcés. Por lo menos nos saldremos de nuestra rutina diaria y será un buen presagio para el día siguiente.

### MEDICINA:

Se dan unos consejos de medicina y para los primeros cuidados a los enfermos. Esto está bien. Pero la medicina es algo muy complejo y una primera cura o un conocimiento de síntomas no se puede enseñar en unas simples lecciones por televisión. Creemos que perdemos el tiempo dando a la mujer estos primeros detalles si ella no tiene el suficiente sentido común para conocerlos por sí misma. Sería más práctico dar unos cursos de enfermería simples sobre todo para las madres, pero no meterse en cosas imposibles de inculcar en unas pocas secuencias televisivas. Lo mejor es aconsejar que se avise al médico que en definitiva es el único que sabe algo de medicina. Total que la conclusión es que los señores programistas de televisión española tendrían que estudiar un poco la psicología a la que va dedicado cada programa, saber qué es lo que interesa de verdad al pueblo (no a unos escogidos), antes de meterse en el berengenal de una programación. Y si no saben esto, que se dediquen a ver la pequeña pantalla. Delante de tanto rollo quizás reaccionen mejor y todos saldremos ganando.

Prof. TUTTOQUI



- ARIES (21 de marzo al 20 de abril).** Su carácter celoso puede crearle problemas de orden sentimental. Tenga más confianza en los que le rodean. De no hacerlo se complicará inútilmente la vida. Su número de la suerte es el 12.
- TAURUS (21 de abril al 20 de mayo).** Sus ideas son magníficas pero antes de exponerlas debe analizarlas cuidadosamente. No se impacienta si sus proyectos se desarrollan con cierta lentitud. El éxito es seguro. Su número de la suerte es el 2.
- GEMINIS (21 de mayo al 20 de junio).** Posiblemente pasará por unos momentos de depresión que debe vencer a toda costa. Mire las cosas por su lado optimista. Procure alternar su trabajo con alguna distracción. Su número de la suerte es el 20.
- CANCER (21 de junio al 20 de julio).** No se desanime si los apoyos que busca tardan en llegar. Tenga en cuenta que no todos poseen su agilidad mental y su rapidez en decidir. Todo llegará a su debido tiempo. Su número de la suerte es el 4.
- LEO (21 de julio al 20 de agosto).** De momento no habrán muchos cambios en sus actividades. Procure alternar los trabajos de rutina con otros más intelectuales para los que está muy bien dotado. Su número de la suerte es el 11.
- VIRGO (21 de agosto al 20 de septiembre).** Sea más moderno en el planteamiento de sus negocios. No se deje arrastrar por la rutina, ello podría llevarle a una situación más bien desagradable con sus asociados. Su número de la suerte es el 5.
- LIBRA (21 de septiembre al 20 de octubre).** Cuide su salud con más detención y no cometa ningún exceso. Un régimen moderado es lo que necesita actualmente. Sea comprensivo con los que le rodean. Su número de la suerte es el 9.
- ESCORPION (21 de octubre al 20 de noviembre).** Procure concentrarse más en su trabajo. Su falta de energía para enfrentarse con situaciones difíciles le perjudicará. Créese nuevas amistades sin abandonar las que ya tiene. Su número de la suerte es el 13.
- SAGITARIO (21 de noviembre al 20 de diciembre).** Intente afirmar más su personalidad. No tiene razón alguna para imitar a los demás. Venza su complejo de timidez asumiendo mayores responsabilidades. Puede y debe hacerlo. Su número de la suerte es el 10.
- CAPRICORNIO (21 de diciembre al 20 de enero).** No busque las adulaciones de sus asociados o compañeros de trabajo. Reprima su tendencia a la vanidad. El éxito sólo vendrá si se esfuerza en conseguirlo concentrándose en su trabajo. Su número de la suerte es el 8.
- ACUARIO (21 de enero al 20 de febrero).** Modere su afición a gastar sin ton ni son, podría encontrarse en algún apuro. Sea previsor cuando calcule sus posibilidades, de otra forma sus negocios no prosperarán. Su número de la suerte es el 15.
- PISCIS (21 de febrero al 20 de marzo).** Si se le presenta algún problema inesperado confíe plenamente en su espíritu de justicia y su ponderación. Sus colaboradores aprecian su rectitud y el apoyo que les presta. Su número de la suerte es el 7.

# DEFENSA DE LOS JOVENES

*La fama del barrio de Saint-Germain data de treinta años a esta parte.*



# FURIOSOS

*El mundo es el espejo de vosotros mismos; si resulta algo que le hace vomitar a uno vomitad muchachos, porque no es más que vuestros rostros los que estais mirando*

HENRY MILLER

La fama del barrio de Saint-Germain data de 30 años a esta parte. Anteriormente era un barrio sin personalidad ninguna, un barrio en el que algunos burgueses tomaban honestamente sus cafés charlando pacíficamente con sus amigos. Fue tan sólo al terminar la segunda guerra mundial, cuando Saint-Germain, se vio invadido por la pandilla de artistas en cuya cabeza estaba el famoso poeta Jacques Prévert.

Paul Bouval, el propietario del café Flore, dice que anteriormente a la invasión, honrados caballeros acudían a su establecimiento para jugar al bridge y al jacket... hasta que una noche, el poeta Jacques Prévert y su banda, entraron en el bar y comenzaron a gritarles a los honorables ciudadanos: *Ha pasado vuestro momento de jugar a las cartas. ¡Aire! ¡Aire!*, lo que equivale a decir: *Os habéis equivocado, vuestra oportunidad ha pasado ya. Ahora nos toca a nosotros.* Tal vez en esta anécdota quede encerrado todo el resentimiento, toda la responsabilidad, que aquellos jóvenes intuían tener respecto a la Francia del mañana.

Como dice Nicolás Bataille: *Los jóvenes gritaban muy fuerte su voluntad de hacer algo, de moverse, de modificar las estructuras. Que luego —añade— incluso Saint-Germain ha-*



1



2



3



4



5



6

1. En el "Flore", Sartre y Boris Vian. — 2. Juliette Greco y Annabelle. — 3. Jacques Prévert en "Le diner sans tête". — 4. Simone de Beauvoir en el café "Flore". — 5. Moloudji. — 6. Jean Cocteau.



Charles Chaplin, también ha pasado por el café "Flore"

ya capitulado, es materia de una discusión aparte.

Fueron estos gritos que molestaron a muchos, los gritos de los primeros que llegaron: Prévert, Aragón, Kosma, Duhamel, etc., quienes hicieron que la prensa clamara al cielo, hablara de las inmoralidades y de la impudicia de Saint-Germain, así como del famoso mito del existencialismo, cuya filosofía ignoraban por igual la mayoría de los atacantes e incluso de los atacados.

Sin embargo en Saint-Germain se dieron cita y se formaron la mayoría de talentos reconocidos por la Francia actual.

Colin Wilson, escribe en su "Outsider": *Cuando la agonía espiritual, le había dado suficientemente fuerza para atreverse a romper las ventanas, se convirtió en un hombre sano.*

En la enrarecida atmósfera de la post-guerra, la misión de aquellos jóvenes de Saint Germain, era la de romper las ventanas.

Para ello, todos los métodos que tenían a su alcance eran buenos, en particular, la sátira. Y se caracterizaron por la sátira mordaz e hiriente siendo uno de los medios de expresión más empleados por ellos. Debían ante todo destruir una serie de mitos, una serie de valores establecidos. Aquellos jóvenes iracundos franceses se diferenciaban de los jóvenes iracundos ingleses en que sabían qué debían atacar, pero los recientes estallidos de las bombas no les habían dejado tiempo de fijarse un objetivo. Sabían que según John Wain, *todos los artistas que no se tengan por simples entretenedores están empeñados ahora en hallar la solución a los problemas a los que tiene que hacer frente la sociedad en que vivimos.* Y por ello se reunieron todos: poetas, músicos, escritores, pintores... Y tras ellos llegó el inevitable rebaño de turistas con su eterno séquito de aprovechados y farsantes. Nace entonces un nuevo barrio de Saint-Germain, comercializado, falsificado, y muchas de las verdades de aquellos jóvenes "se ven retorcidas en boca de imbéciles". Nace un Saint-Germain, que vuelve a colocar los cristales en las ventanas que habían logrado romper aquellos jóvenes furiosos.

M. Rosa Prats

## fotograbados OLIU

clisés para talleres  
de artes gráficas

Paseo de la Dehesa, 19  
Teléfono 202425

GERONA

# parís el proceso vasseur

En tiempos de la ocupación alemana en Francia, a los veintitrés años de una de esas vidas incoloras de hijo de pequeños burgueses que caracteriza los años mozos de tantos fascistas, Jacques Vasseur pasó a trabajar para el SD alemán de la ciudad de Angers. Pasó a trabajar, es decir, pasó a martirizar, a delatar y a asesinar a sus compatriotas por cuenta de los amos alemanes del momento, creyendo ingenuamente que el orden que servía —el Nuevo Orden, nada menos— iba a durar los mil años de la profecía hitleriana. Vasseur, aquel joven tranquilo, hijo único de una madre viuda, muchacho bondadoso y considerado al decir de los que le conocieron, empezó a bajar de pronto los escalones que llevan a una de tantas dimensiones de lo infrahumano, los escalones que llevan a esas celdas de tortura donde se han consolidado y se siguen consolidando tantos estados, tantos "órdenes". Al pie de aquellos escalones laboró Vasseur con diligencia de funcionario pudentoso, clavados los ojos en la tarea y no en el reloj, y de no ser porque los dioses de la guerra sonríen sólo al más fuerte, hoy le veríamos, cubierto de bandas y condecoraciones, en los noticiarios, en los actos públicos, escoltando al Quisling francés de la corte de un Hitler de cabellos blancos. Mas llegó el día en que el orden elegido por Vasseur, el orden que tan inconvencible parecía, se derrumbó. Llegó ese día en que los fieles servidores como Vasseur, se dan cuenta, con el rabo entre piernas y las orejas gachas, de que en esta vida todo pasa y de que, como dice el bardo, no hay noche, por larga que sea, que no vea su fin; en tales momentos, a los Vasseur no les suele quedar más que unas excelentes hojas de servicio y el revólver para morir matando; si tienen suerte, les queda también la huida o la posibilidad de esconderse. Vasseur tuvo suerte. Mientras muchos como él eran descuartizados alegremente por las calles, mientras a otros se les daba la oportunidad legal, que tantas veces denegaron, de un juicio, él desapareció. Y durante dieciocho años, logró vivir oculto en casa de su madre, sin jamás salir a la calle, como un demócrata o un judío cualquiera de los que había perseguido. La madre de Vasseur, la madre, en quien los defensores han querido ver una personalidad posesiva, clave de la conducta —definitiva por ellos como esquizoide— del hijo, supo convencer a la policía francesa, que iba regularmente por su casa, de que Vasseur se había esfumado definitivamente; la pobre mujer llevaba sus precauciones hasta comprar

dos biftecs en dos carnicerías distintas, para que nunca pudiera nadie sospechar que eran dos las bocas que tenía que mantener; Vasseur llegó hasta instalar —teniendo en cuenta la obsesión por el ruido que tienen los franceses— un "silenciador" de algodones en la taza del water, para que los vecinos no lo oyeran. Pero, un día, dos gendarmes que hacían una visita de rutina, vieron a alguien ocultarse presurosamente en una habitación. "Es el fontanero" dijo la madre. "¿En zapatillas?" preguntó un gendarme. Se habían acabado los estudios de astrología y de historia que seguía Vasseur, aplicadamente, en su encierro. Salía al fin a la luz del día, pero sólo para entrar en la sombra de la vergüenza pública.

"Yo sólo trabajaba como intérprete" ha dicho Vasseur a lo largo de las angustiosas sesiones del proceso. "Si yo asistía a los interrogatorios, era como intérprete, pasivamente." Pero abrumadores testimonios se han acumulado sobre la mesa del presidente Romerio: Vasseur "dirigía", Vasseur se presentaba como un perseguido por la Gestapo, se infiltraba en las organizaciones clandestinas y aparecía, un buen día, con sus amos, para desmantelarlas. Seguían golpes, torturas, deportaciones y muertes. Ha declarado una mujer, a quien le quemaron los senos con cigarrillos. Se ha acusado a Vasseur, entre otras cosas, de haber desaparecido con un prisionero tras un almuerzo; dicen que se oyó una ráfaga de ametralladora y que Vasseur reapareció para decir duramente: "¡Esto es lo único que cuenta!" Se ha dicho también que Vasseur era tan... aplicado en su trabajo... que sus mismos amos le reprendían; costésmente, sin duda, pues se trataba, como diría Eluard, de gente educada. Durante el proceso, Vasseur ha negado, discutido. Humildemente, unas veces; otras, tuteando a los testigos con arrogancias de antaño. Su madre, siguiendo la línea marcada por los defensores, se ha echado encima, patéticamente, en su declaración, toda la responsabilidad de la conducta del hijo. Vasseur era bueno, obediente (se ha dicho que no tenía relaciones sexuales frecuentes para no disgustar a mamá) amaba a los animales... Era incapaz de hacer daño a nadie... La madre de Vasseur, en suma, se ha comportado como una madre. Pero Vasseur ha sido condenado a muerte, después de una breve deliberación.

Se ha querido ver en la sentencia, una manera de dar, por parte del gobierno francés, alguna satisfacción a la izquierda. Y no cabe duda de que el destino de Vasseur se inscribe en la fiebre electoral de estos días y no en otro contexto. Por fortuna para él —una fortuna de que suele gozar la gente de su calaña— su vida está en manos de personas que no creen que la muerte sea "lo único que cuenta".

V. Mora

# 3 DIRECTORS D'ESCENA AL CAMP DE BATALLA: JOSÉ L. ALONSO, ADOLFO MARSILLACH, ALFREDO MAÑAS

PER M. AURÈLIA CAPMANY

Madrid és, en aquests moments, plaça d'armes de tres directors de Teatre. J. L. Alonso al "Maria Guerrero", Adolfo Marsillach a l'"Espanyol", i Alfredo Mañas, amb obra pròpia, al Teatre de la "Zarzuela" ofereixen al públic madrileny tres visions teatrals, tres concepcions del marc escènic, tres imatges del que pot ser l'espectacle, que per la coincidència, i per la categoria del treball de tots tres responsables ens invita a reflexionar.

Per atzar, he pogut veure tots tres espectacles i per les presses els he vistos amb una immediatesa que ha impulsat, sens dubte, aquesta reflexió. Reflexió que, m'apresso a explicar, no té cap velleïtat crítica, ni el més mínim propòsit de posar notes. No es tracta de saber si José Luis Alonso es mereix un set, o Adolfo Marsillach un vuit, o si Alfredo Mañas es queda amb un aprovat o exigeix Matricula d'Honor. Mai no m'ha agradat ni examinar ni ser examinada, pertanyo a una generació que va tenir el rar privilegi de fer el Batxillerat sense exàmens.

Donem per suposat, doncs, i no és excessiu el supòsit, que Alonso, Marsillach i Mañas saben perfectament el que es fan i el seu historial d'homes de teatre els col·loca al marge de la festa de repartiment de premis. I a més, i això és, em sembla, l'important, cada un d'aquests directors ens ha ofert, a través de la porta de l'escenari una pròpia visió crítica del món, no ja circumscrit a l'espectacle, sinó una certa visió del món que conviu amb ells, i això és el que realment ens importa.

Al "Maria Guerrero" J. L. Alonso ha escollit O'Neill. La trilogia A ELECTRA LI ESCAU EL DOL ha sofert una refundició i s'ha convertit en una obra dramàtica-riu que s'esdevé al llarg de tres hores ben bones. Què s'ha proposat fer al llarg d'aquestes tres hores, amb els personatges que li serveixen actors de prestigi: Núria Espert, Júlia Gutiérrez Caba, Montserrat Carulla, Andrés Mejuto i etc., i etc... el director? En primer lloc s'ha proposat contar-nos una història, contar-nos-la de tal manera que no ens adonem que les hores passen, explicar-nos, amb èmfasi convençut, la vida, la mort, els odis i els amors d'una família de prestigi que no té res a fer, excepte odiar-se, i fonamentar el propi amor en aquest odi. Els decorats evidencien un deliberat luxe una mica empolsat, un luxe vell, que és molt més luxós encara; la luminotècnia broda arabes-

cos sobre els vestits molt d'època — recordem que quan la gent es vesteix d'etiqueta, tan si és acadèmica com mundana es vesteix d'època— la bellesa de Núria Espert i de Júlia Gutiérrez Caba es també un luxe, i són un luxe, una lluita de personal prestigi, el crits, la successió ininterrompuda d'instants tràgics: incest, suïcidi, homicidi, adulteri, vexació, trampa que es succeeixen vertiginosos.

El bon burgès quan va al teatre, quan ha pagat el seu treballat diner, comptant i sonant, vol que la despesa pagui el tret. Cal llavors que l'actor el compensi amb els seus esforços del diner gastat. Com més sucs tregui l'actor: llàgrimes, suor, saliva, més li demostra que el seu treball és esforçat i que val sobrerament les cent pessetes de la butaca. L'equip que serveix el melodrama de A ELECTRA LI ESCAU EL DOL les tres tragèdies d'O'Neill s'han convertit, en la refundició, en un melodrama— porten a terme la seva tasca sense perdre ni un moment el seu prestigi, i el públic els segueix, divertit, de vegades amb la riallada neta, enfront l'amor desesperat de l'Orestes-Orin per a la seva mare, el crit de desesper de Cristina-Clitemnestra quan descobreix sobre el pit del mort la capseta de les pastilles verinoses, l'estrepit de l'arma de foc amb què Orin es suïcida; riu, es diverteix, i li agrada i aplaudeix entusiasta car ha vist, n'està segur i no s'equivoca, teatre de prestigi. Teatre de prestigi com n'hem vist abundantment a Itàlia i a França. Teatre que promou l'aplaudiment desbordat, com el circ, sense però, és clar, el pessigolleig a l'esquena que produeix el perill de mort.

Adolfo Marsillach a l'"Espanyol" s'ha proposat tota una altra cosa. S'ha proposat, i se sap perfectament totes les respostes a utilitzar, qualsevol tècnica combativa i eficaç. Ell mateix ens ho diu amb absoluta lucidesa: "La meua idea sobre el que ha de ser el teatre popular es recolza avui en un muntatge que té, per un cantó, una certa forma "joglairesca" i que per l'altre —pel de no trobar-se massa lluny de la moda— també participa en part de les últimes teories sobre la "distanciació".

Com ha portat a terme aquest clar i ambiciós propòsit, lleugerament disminuït per un modest "ja que està de moda" que suposem dictat per una mena de pudor intel·lectual, més que per falta de convicció, com ha

portat a terme aquest pla de treball? Demanant a un autor un muntatge adequat als seus propòsits. Es a dir, Marsillach no munta una obra impresa, o mecanografiada, igual que Salvat en VENT DE GARBI i encara més en RONDA DE MORT A SINERA, reclama de José Martín Recuerda una successió d'escenes que per una banda li actualitzin certs textos de l'Arcipreste de Hita i per altra, i aquesta és la més important, li permetin comunicar, a partir de la seva escenificació, tot de coses que té per dir al públic. Marsillach és, doncs, un director creador, allò que veiem a l'escenari de l'Espanyol no és una obra més, posada de peu dret per un director hàbil, allò que veiem a dalt de l'escenari, allò que els actors s'avancen a la corbata per dir-nos porta la signatura d'Adolfo Marsillach. La construcció de ¿QUIEN QUIERE UNA COPLA DEL ARCIPRESTE DE HITA? és fidel als mòduls del teatre èpic precisament per allò que no té de teatre "pièce bien faite", ni divisió en actes, ni desenvolupament escènic, ni crisi dramàtica, ni solució. La successió escènica té com a únic lligam la figura de Juan Ruiz, el seu camí per terres andaluses i castellanes, les seves cançons, la seva inserció en el corrent secret de la picaresca. Què en queda a dalt de l'escenari de tots aquests propòsits? El primer problema que topa Marsillach és el dels actors. Els actors han estat dirigits, sens dubte, però no han assimilat la lliçó. Son escassos els actors espanyols que aguanten el públic cara a cara. Salvat ha dit que el propi Marsillach és un dels pocs actors hispànics que té pasta, intel·ligència, força per utilitzar la tècnica de distanciament, però en aquest cas no era dalt de l'escenari. José Roderó, Mari Carrillo, Núria Torray es quedaven fosos en el bigarrat conjunt utilitzant el dèbil naturalisme que se'ls engolia en un text que, per altra banda, no els permetia compondre un personatge. I hem d'afegir també, en la pròpia mà directora de Marsillach persistia aquesta necessitat de pressa, que se'n sol dir ritme, que destruïa les freqüents troballes, com per exemple la recitació ritmada, la cançó dita, alguns preciosos moviments del cor. Alfredo Mañas al "Teatro de la Zarzuela" estrenava, en col·laboració múltiple i coordinada una obra pròpia: "Don Juan". Podríem dir-ne una dismitificació del *Don Juan*, o també un *Don Juan* sense el maniqueisme

# DUES POESIES DE MARIUS TORRES

En un dels seus primers números, PRESENCIA va publicar un article de Maria Castanyer sobre Màrius Torres (1910-1942), una de les figures més pures i més altes de la lírica catalana de la nostra època. Fill i nét de metges, metge ell mateix, Màrius Torres a ben segur hauria subscrit les paraules iròniques del gran Txèkhov: "La medicina és la meva esposa, i la literatura, la meva amistançada". Sense la malaltia, que en plena juvenesa li imposà el reclòiment del sanatori —i que tallà brutalment la seva vida a l'edat de trenta-dos anys—, les seves activitats literàries potser només haurien servit per a emplanar els lleures escadussers que sol deixar la professió mèdica. De tota manera, en un home com ell, lúcid per temperament i que a causa de la seva formació científica no podia enganyar-se, la malaltia —a més de l'ànima i la "veu", de què parlava Carles Riba— contribuï a donar a la seva obra poètica uns accents de sinceritat i d'intensitat que rares vegades han estat assolits.

Les Edicions Ariel, de Barcelona, publicaren l'any passat la quarta edició de les *Poesies* de Màrius Torres, el que demostra que els lectors catalans, malgrat les desorientacions pròpies i els entrebancs aliens, encara saben destriar el gra de la palla. El tema de la mort es troba constantment present en aquesta obra; un tema tractat amb serenitat, sense esgarips ni rebel·lies, però tampoc amb una resignació ritualística i cerimoniosa, que dissimulés la recança d'haver d'abandonar aquesta terra, respecte de la qual una altra veu catalana, d'altíssima nissaga —la de Maragall— demanava si "no podria ésser també una pàtria celestial". L'enyorat canonge Carles Cardó havia escrit: "Per això, tot i cantar tan sovint la mort, no és tràgic per tal com, pressentida en vaguetat, en coneix la superació, la llum de l'últim estel, la manca de la qual —l'irremeiable— és l'essència de la tragèdia. Reproduïm a continuació dues de les composicions més significatives:

JOSEP CORREDOR

*Dolç àngel de la Mort, si has de venir, més val que vinguis ara. / Ara no temo gens el teu bes glacial, / i hi ha una veu que em crida en la tenebra clara de més enllà del gual.*

*Dels sofriments passats tinc l'ànima madura per ben morir. / Tot allò que he estimat únicament perdura / en el meu cor, com una despulla de l'ahir, / freda, de tan pura.*

*Del llim d'aquesta terra amarada de plors / el meu anhel es desarrela. / Morir deu ésser bell, com lliscar sense esforç / en una nau sense timó, ni rem, ni vela, / ni llast de records.*

*I tot el meu futur està sembrat de sal. Tinc peresa de viure demà encara... / Més que el dolor sofert, el dolor que es prepara, / el dolor que m'espera em fa mal... / I gairebé donaria, per morir ara / —morir per sempre—, una ànima immortal.*

## LA CIUTAT LLUNYANA

*Ara que el braç potent de les fúries aterra / la ciutat d'ideals que volíem bastir, / entre runes de somnis colgats, més prop de terra, / Pàtria, guarda'ns: —la terra no sabrà mai mentir.*

*Entre tants crits estranys, que la teva veu pura / ens parli. Ja no ens queda cap més consol / que creure i esperar la nova arquitectura / amb què braços més lliures puguin ratllar el teu sòl.*

*Qui pogués oblidar la ciutat que s'enfonsa. / Més llunyana, més lliure, una altra n'hi ha potser, / que ens envia, per sobre d'aquest temps presoner, / batecs d'aire i de fe. La d'una veu de bronze / que de torres altíssimes s'allarga pels camins, / i eleva el cor, i escalfa els peus dels pelegrins.*

## LLIÇÓ DE CATALA

per JOAN DALLA

La setmana anterior PRESENCIA prometé als seus llegidors la lliçó corresponent al bon ús de les preposicions "PER" i "PER A". Ara ho fem i és degut a la brillant ploma de Jeroni Marvà el qual ens la conta a la plana 199, núm. 190, d'una ben rica i memorable Gramàtica que gelosament guardem a la nostra biblioteca.

Diu la lliçó:

### LES PREPOSICIONS "PER" i "PER A"

La preposició **per** indica el MOTIU, la CAUSA, el MITJA o l'AUTOR de l'acció expressada pel verb principal. Ex.: **Ho he fet PER tu i PER l'estimació que tinc als teus pares. No han reeixit PER la imprudència llur. El vaig fer avisar PEL meu germà. Li ho enviarem PER l'ordinari. La proposició fou redactada PER ell mateix. Hem fet fer una clau PEL manyà.**

La preposició **per a** indica la FINALITAT, l'OBJECTE, la DESTINACIÓ. Ex.: **Han fet fer domassos nous PER A la balconada gran. Han portat una carta PER AL teu pare. Es massa honor PER A nosaltres. Aquest oli no és bo PER A cuinar. Això no em serveix PER A gaire cosa. Tal raonament no era prou PER A deixar-los convençuts. "A mi plau, desplaent-me, llicenciar a tu PER AL que vols" ("Tirant"). "...atènyer lo millor lloc a ells PER A batallar o PER mills A encalçar los enemics quan fugen". (Eiximenis).**

Noteu en aquest darrer exemple la intercalació d'un altre mot, cosa freqüent dins la llengua antiga, entre els dos elements de la preposició composta PER A.

\*\*\*

PRESENCIA de la setmana entrant donarà tres regles més d'aquesta lliçó i que deixem del llibre de Jeroni Marvà.

(viene de la pág. anterior)

de la Contrarreforma, un Don Juan sensual, anarquista, generós que utilitza la blasfèmia i insulta els bons costums com una arma per destruir l'ordre injust dels poderosos. El muntatge del teatre de la Zarzuela és obra d'un equip, text d'Alfredo Mañas, Música d'Anton Garcia Abril, Coreografia d'Anton Gades i José Granero, decoració i figurins Sainz de la Peña, figurins de la dansa de la mort Joan Ponç, ambientadors el propi Joan Ponç, Viola i Corberó. I el que és més important, música, text, dansa, cant, llum, joc dels actors ha estat utilitzat per a obtenir la comunicació d'una idea rectora de l'espectacle que passa de la situació tràgica a la còmica sense solució de continuïtat, del recitat al cant, de la dansa a la paraula, paraula dita amb una agressiva i eficaç simplicitat.

Naturalment tot el que es pugui dir d'Antonio Gades extraordinari ballarí i actor, tot el que es pugui afegir a la nova Càndida Losada segura, àgil, severa en el seu dir, ja ho diran els crítics. L'espectacle, el sòlid treball d'un equip obra la boca de l'escenari devers una perspectiva no sols nova i prometedora, sinó, de fet, l'únic camí autènticament viu que li queda a l'empolsat edifici del teatre. I dic únic, car si defensem la validesa del teatre, si estem convençuts que el teatre no és una venerable mòmia és perquè és el vehicle adequat per a comunicar els homes, i si és el vehicle adequat ha de dir precisament allò que als homes d'avui els interessa.

Maria Aurèlia Capmany

## BOLETIN DE SUSCRIPCION

Sr. ....

Calle .....

Población .....

Se suscribe a PRESENCIA { por  año 380 pts.  
por  6 meses 190 pts.



# el hombre de la cartera

"Póngalo a mi cuenta". "¿Me dejaría telefonar un momento? Se trata de un asunto muy importante". "Precisamente tengo aquí unos papeles... permítame que se los enseñe". "Cuando llegue, dígame que he llamado".

El hombre de la cartera repite día a día las mismas frases. El hombre de la cartera es internacional, chapurrea varios idiomas, entiende de altas finanzas y de jugadas de bolsa. Frecuenta los bares y en particular los que están cerca de los ministerios; va a la pesca de un negocio, del negocio definitivo que le permitirá pagar todas sus deudas y demostrarle por fin a su familia quien es él.

Al hombre de la cartera, le preocupa su traje que comienza a sacar brillo, pero piensa que, cuando el próximo negocio, el que está al caer, se equipará de arriba abajo, se comprará lo menos seis camisas porque, a ésta, aunque muy limpia, se le están desilachando los puños.

El hombre de la cartera lleva dentro de ella un montón de documentos, desde la recomendación de un cónsul sudamericano hasta la carta de un conocido financiero, aceptándole como intermediario de ciertas ventas efectuadas siete u ocho años atrás. La mayoría de sus papeles están amarillentos y sobados; sobados porque el hombre de la cartera se ve obligado a mostrarlos muchas veces al día. Los enseña a sus amigos, al "barman" o a un señor muy agradable con el que ha entablado conversación en un banco de un jardín público, donde se ha sentado a descansar porque, él, está casi siempre muy cansado. Y es que el hombre de la cartera anda mucho. Durante el día va de un lado para otro. Tiene muchos negocios en perspectiva, negocios que le obligan a visitar a gente importante y también a los amigos y parientes para que le presten de vez en cuando algún dinero, que le permita ir tirando.

A veces el hombre de la cartera, desaparece durante unos meses porque está del país hasta la coronilla, porque allí no se puede hacer nada, porque por muy patriota que sea no le da la gana de que le tomen el pelo. Regresa siempre. Algunas veces llamado por un importantísimo negocio de importación y exportación del que no puede hablar y que se deshace misteriosamente. Por envidias. Pero a él no le importa. Más motivo para seguir adelante. Volverá a llamar a Mariano que es íntimo del Ministro, a ver si esta vez lo encuentra y le puede hacer una recomendación. Pero para ello necesita el dinero para la ficha y está sin un real. Irá de nuevo a casa de sus parientes para que le adelanten algo sobre su futuro negocio, que es lo mínimo que pueden hacer por él.

Pero como no tiene prisa y es la hora del sol, esperará que sea la hora de comer, para matar dos pájaros de un tiro.

M. R. Prats



## La muñeca PIN-UP Barbie hace furor en América

Un millón y medio de estas muñecas americanas, han sido vendidas en Europa en el espacio de un año. Barbie mide 30 cms., tiene 22 años, unas piernas muy largas, una nariz respingona y un busto bastante desarrollado. Responde, en fin, a la mujer ideal americana. Sus cabellos son cortos pero posee innumerables pelucas que van del rubio platino al rojo sangre; posee maletas, 150 trajes, teléfono, T.V., productos de belleza, ropa interior, etc. La teoría americana es la de que la niña en la sociedad actual prefiere identificarse con su muñeca y ver en ella, lo que ella misma desea ser cuando crezca. Las encuestas realizadas sobre este tema, han demostrado que la mayoría de las niñas poseedoras de Barbie le atribuyen seis años más, que ellas mismas.

Antiguamente, afirman los psicólogos americanos, se le regalaba a las niñas, bebés de celuloide. La nena repetía los gestos de su madre aplicándolos al muñeco: lo lavaba, lo pegaba y lo protegía. El objeto de una sociedad de jerarquías era refrenar los instintos. Ahora, la niña deja de apoyarse en la familia y prefiere, como muñeca, a una extranjera. El fin de la sociedad americana actual es la de liberar los instintos.

El maravilloso negocio que significa Barbie dio la idea a sus creadores de ampliarlo fabricando también el "boy friend" de Barbie, la amiga de Barbie y otros hasta llegar a crearle toda una familia.

Lo indiscutible es que Barbie, "liberadora de instintos" o no, reporta a América un 10% de las ventas de la industria del juguete.

ATENEA

## PARA UNA PEDAGOGIA DEL ARTE MODERNO

El hecho de que en Reus exista una librería con una sala aneja para exposiciones, que se ha inaugurado con obras de artistas de "la segunda mitad del siglo XX", constituye una garantía de que nuestra ciudad conserva unas inquietudes que no se limitan a lo manido y tradicional sino que se integra y se interesa por las nuevas expresiones de arte. Efectivamente parece que muchos se desengañan ya de las exposiciones de "cromos" que se nos han brindado tantas veces.

Pero no me interesa aquí precisamente hacer la crítica de esta nueva exposición y de lo que representa para la cultura. Ricardo Salvat habló y escribió sobre ello en estas mismas páginas. Lo que me interesa replantear y considerar es el punto de vista del espectador. Mi artículo no da la opinión de un especialista ni siquiera de un entendido —no soy ninguna de las dos cosas— sino que pretende analizar la actitud del público medio reusense (y de todo el que, en general, se encuentra en el mismo caso) cuyas opiniones he tenido ocasión de recoger en el transcurso de esta exposición.

Mucha gente no comprende este arte y es misión del educador —a eso sí aspiro— llegar a ellos y no encerrarse en una "minoría de elegidos" a quienes esté destinado el gustar de tal manifestación. Es por eso que, sin pretender originalidad y a riesgo de decir algún que otro disparate, en materia de arte, estudio esta actitud para que se saquen las oportunas consecuencias.

Para una mayoría el "arte moderno" (y ya sabemos el confusionismo que para ellos ofrece tal término) es el conjunto de "esas cosas que hacen ahora y que no hay quien sepa lo que quieren decir". Se oye el comentario: "Estoy seguro de que si metiera en medio unas cuantas "manchas y rayas" más nadie se daría cuenta". A esto se pueden objetar muchas cosas. Si con este "nadie" quieren decir una mayoría, estoy bastante de acuerdo. Pero esto sucede siempre en todo. ¿Se dan cuenta todos los que acuden a un concierto de los errores del pianista? En las Fiestas mayores de los pueblos se acostumbra a hacer un concierto de música "clásica". Si los autores levantaran la cabeza arañarían a los "ejecutantes de la pieza" (la expresión va como anillo al dedo). Sin embargo aquello está garantizado. Es música buena. Eso es bueno. Y precisamente "eso" que han oído es pésimo. Pero el acto de fe en el autor, que no se hace hacia los contemporáneos, salva de toda crítica la interpretación. En el arte moderno no hay fe en el autor ni en la tendencia. Esto es fruto de un desconocimiento. El no entender y el no creer —también el creer demasiado, a veces— permite que se pase gato por liebre bien porque de entrada todo es gato, bien porque todo es liebre para el snob.

Se nos dice que se ha superado la pintura de caballete. La obra de arte no tiene valor separada de un conjunto, de un ambiente, de un contexto en definitiva. Hay una cosa que la gente entienda bien o puede entender;

la interdependencia de las artes. De la misma manera que el pintor egipcio o románico no pensaba en pintar un cuadro, sino en pintar para (pirámide, templo...) y su obra tenía valor en función de la arquitectura, ahora, después del lapso transcurrido desde el Renacimiento hasta hoy, se vuelve a esta primitiva y válida idea. Naturalmente nuestra época tiene una expresión artística distinta. Pero la gente todavía está acostumbrada a considerar las obras de arte independientemente. A quien se asombraba de esas formas abstractas le he puesto este toco ejemplo: "Ud. imagine una plaza de Brasilia, ciudad contemporánea de raíz. Sitúe una estatua barroca en medio. ¿Le pega?". Naturalmente ha visto claro que no "le pega" mientras que con las formas abstractas que hay le parece estupenda y que, claro está, no puede construirlas cualquiera. La pregunta: "¿qué quiere decir?" queda sin objeto.

Pero estos espectadores tienen su parte de razón. Se comete un fraude con ellos en nuestras modernas exposiciones porque si el artista románico pintaba para (un templo, una catedral...), no hacía exposiciones. Estas eran las mismas catedrales o templos, unidad entre arquitectura, pintura, escultura, orfebrería... todo lo que sea arte.

Por tanto el seguir con este tipo de exposiciones a la moda del siglo pasado constituye un evidente anacronismo y por tanto no nos quejemos de la dificultad de un punto de vista certero, en el espectador.

Algo se ha adelantado en nuestra exposición de Reus. No es una exposición de pintura o escultura o fotografía o tapicería... Lo reúne todo. Esto es un paso. Pero ¿por qué —y no hablo de Reus solamente— no se intenta hacer exposiciones en las que unas cosas estén ligadas con otras? ¿Por qué no hacer exposiciones tipo Hogarhotel? Imaginemos una habitación con muebles de un artista, tapices de otro, una escultura o pintura de otro, una fotografía si cabe... Y quien dice una habitación, dice una terraza, un jardín, etc. Esto es evidentemente más difícil pero consecuente. Seguro que la gente apreciaría no sólo el conjunto sino cada cosa. El gusto artístico estaría en alza. Y el arte sería natural en nuestro ambiente como lo es en un chalet o un bar que hayan decorado y construido los mismos autores. El peligro de abigarramiento sería soslayado por una adecuada colocación aparte de que no serían menester muchas obras. En la exposición que nos ocupa hay doce. ¿O es que temen nuestros artistas que en el conjunto se vean menos sus obras particulares? Si se habla de la integración de las artes, el "vedettismo" no vale. El foco centrando la luz sobre una tela, según esta concepción unitaria, sería iluminar un fragmento, con unidad propia, con mérito independiente, pero un fragmento. Y no acusamos al público de que no sepa mirar, si le presentamos estas obras igual como aquellas otras en las que el foco tiene objeto. No valen medias tintas.

JOAQUIN MALLAFRÉ

# ADIOS

Hace algunas semanas se inauguró en la Ciudad Condal una nueva tienda de modas. El hecho no tiene otra importancia que lo que representa. La retirada de los ruedos de un torero, el adiós de José María Clavel.

Una retirada que ha pasado inadvertida en la mayoría de publicaciones españolas, quizá por las pocas corridas que toreaba últimamente, pero PRESENCIA no podía ignorar por lo enraizado que está el torero en Cataluña.

No quisiera convertir esto en un manojo de fechas y de datos biográficos con la aridez que supone una estadística, pero sí debo señalar a grandes rasgos los hechos más importantes del paso por los ruedos de José M. Clavel.

Empezó jovencísimo a torear —a los 11 años su primer becerro en las Arenas de Barcelona— y quizá esto le perjudicó un tanto ya que a la edad que muchos debutan como novilleros el llevaba ya más de un lustro por esas plazas. Por aquel entonces formaba con Murillo y Molina un trío de novilleros que dirigía el popular periodista Villapece. Los tres torearon con creciente éxito por toda la geografía española hasta la presentación en Madrid con un duro encierro de Isaias y Tulio Vázquez.

Por fin, 10 de Julio de 1960, llega el día soñado de la alternativa. Una corrida extraordinaria, en una plaza de primera categoría: Barcelona y con un padrino de postín: Luis Miguel Dominguín. La alternativa representaba un clamoroso triunfo y a partir de ahí se suceden los éxitos que culminan en una faena extraordinaria, quizá la mejor de su vida, a un toro de Isabel Rosa González que le vale las dos orejas y el rabo, el trofeo de la Feria de la Merced y lo que es más importante: su consagración como figura en toda España. Los años siguientes representan el cénit de su carrera, pues fichado para el equipo de Cámara recorre con éxito todas las grandes ferias: Madrid, Sevilla, Pamplona, San Sebastián, Málaga, Valencia, Vitoria... y en invierno las temporadas americanas de Méjico, Perú, Colombia, Venezuela y Ecuador. Años más tarde baja un tanto su cotización, quizá por culpa de esos imponderables que tanto abundan alrededor de la Fiesta, y pese a tener buenas actuaciones en plazas importantes —Madrid, Barcelona, etc.—, no son suficientes para remontar el bache, y torea su última corrida en Palma de Mallorca en setiembre del año pasado.

Esta ha sido la realidad taurina de José María Clavel. Una carrera con altibajos, empezada demasiado pronto para poder mantener una línea de regularidad, dificultada por varios cambios de administración y representación, pero que al fin, y no podía ser de otra manera, trajo el triunfo personal del torero. Un triunfo que vino porque Clavel se ha comportado siempre, primero como un hombre y después como un torero, con la convicción de quien tiene una vocación clara y definitiva, sin desmayar en los momentos amargos y que nadie dude que llegar a matador de toros los tiene.

Primero, entre el trabajo y los libros, y sin haraganear en busca de la famosa oportunidad, aprendió toda la técnica del toreo, que por algo todo arte tiene su técnica previa, un poco en la escuela taurina que dirige Pedrucho en Barcelona, un poco directamente en las plazas, y casi todo por su gran intuición de torero nato.

Después, en esta época de melenismo y del seudo toreo, qué difícil fue mantener una postura digna y seria frente a las imposiciones de empresarios, críticos y apoderados.

¿Cuántas veces, después del debut con caballos hubo que apretar los puños para no aceptar contratos en festejos de menor importancia, que tanto conviene para placearse y que sin embargo imprimen, con esa oscilación, poca seriedad a una profesión que es muy seria!

¿Y cuántas veces hubo que colgar el traje de luces y quedarse en casa para no consentir en unas condiciones —plaza en malas condiciones, toro grande y billete pequeño— que no le correspondían!

De todo esto podría hablar largo y tendido José María Clavel, ese torero que se ha ido. Pero él mismo, que consiguió llegar cuando tantos se quedan en el camino, prefirió no removerlo.

Yo he querido dedicarle estas palabras también porque representa el primer capítulo de mi propia taurológica sentimental. Así recuerdo sus actuaciones en nuestra provincia, aquellos extraordinarios pares de banderillas que yo no he visto mejorar ni a él mismo, su capote preciosista, su clásico estilo con la muleta y su irreprochable forma de entrar a matar volcándose. Y sobre todo porque Clavel —Joselito Clavel entonces— ha sido el primero a quien he visto torear y por tanto fue mi primer ídolo.

Puede estar contento José María. El dinero que tanto costó ganar, sudándolo en busca de las orejas, por todos los ruedos del mundo tiene al final una cómoda inversión. Tras el vaivén zigzagueante de las plazas ha venido el descanso por lo menos aparente de la mesa del despacho. Y esto ha sido, porque los toreros catalanes, y no olvidemos que Clavel nació en Barcelona, en vez de dedicarse a la ganadería y la labranza desde el tradicional cortijo, siempre han preferido meterse en él para nosotros retrospectivo campo de los negocios.

Un torero más abandona los ruedos y surge un nuevo señor en el campo de los negocios. Mientras como aficionado noto ese hueco, que por lo menos para mí ha dejado en la Fiesta, como amigo quiero desearle en su actual actividad un éxito por lo menos parejo al que alcanzó en esas plazas hace tan sólo unos meses. ¡Adiós, torero! ¡Suerte, José María!

ALBERTO BATLLE GARGALLO

# TORERO



Por fin llega el día soñado de la alternativa



Los años siguientes representan el cénit de su carrera

Hace unas semanas se inauguró una nueva tienda de modas: es la retirada de los ruedos, de un torero.



## Nuevas Canciones Catalanas

en

## San Feliu de Guíxols

**Núria Feliu**

**Pere Riera**

**Els Ninots**

||| Josep Rigau  
Rosa Rusca  
Lluís Taberner

**Els Xerracs**

**Els Setze Jutges**

||| Guillermina Motta  
Joan Ramon Bonet  
Enric Barbat  
M.<sup>a</sup> Carme Girau

**Maria Cinta**

**Raimon**

**Presentan:** Nuria Feliu, del TEC  
y José Viader

**Cine LAS VEGAS de San Feliu**

**Sábado, 18 de Diciembre**  
**a las 10 de la noche**

**Venta de localidades:**

**GERONA:** Librería LES VOLTES

**SAN FELIU:** Cine LAS VEGAS

## LO HAN DICHO. LO HAN DICHO. LO HAN DI

**GRACIA PATRICIA DE MONACO:** "El principado sólo puede extenderse hacia arriba, lo que implica la necesidad de construir rascacielos. Pero hay que proteger los paisajes y me preocupo personalmente de conciliar los encantos del pasado con las exigencias de la vida moderna."

## LO HAN DICHO. LO HAN DICHO. LO HAN DI

**EL PASTOR MARTIN LUTHER KING:** "Asia y Africa adquieren a vertiginosa velocidad, su independencia política, mientras que nosotros estamos aún —pobres tortugas— ganando el derecho de tomar una taza de café en el mostrador de un "snack-bar..."

## LO HAN DICHO. LO HAN DICHO. LO HAN DI

**FRANÇOIS REICHENBACH (cineasta):** "Personalmente, los norteamericanos no han dejado de sorprenderme: han hecho todo un sondeo para saber cual es la personalidad europea que ofrece más atractivo en este momento, a fin de convertirla en el protagonista de una película que debo rodar en la primavera próxima. Respuesta: ¡El "Cordobés"! Iré pues con mi cámara a la arena."

## LO HAN DICHO. LO HAN DICHO. LO HAN DI

**GILBERT BECAUD:** "El, aquel hombre legendario en medio de los vivos" (...) "La voz, extraña voz, profunda y entrecortada, cuando se callará, te apuesto un franco que la echarás de menos". (Palabras de la canción "Tú le echarás de menos". "El", es el general De Gaulle).

## LO HAN DICHO. LO HAN DICHO. LO HAN DI

**PROFESOR BERNARD FALL, DE LA UNIVERSIDAD DE WASHINGTON:** "Se ha discutido mucho acerca de la utilización de bombarderos B-52 en las operaciones de "contra-insurrección" es decir, para ser más exacto, en una guerra revolucionaria. Joseph Alsop, siempre dispuesto a tragarse sin parpadear los comunicados del ejército, ha escrito recientemente que los B-52 eran necesarios para destruir las "instalaciones subterráneas profundas" del Vietcong, confirmando así a algunos escondites cubiertos de sacos de arena y de bambúes el prestigio de una nueva línea Sigfrido. Unos días más tarde, la U. S. Air Force le gastó una mala pasada al lanzar tres raids de B-52 sobre el delta del Mekong. En esa región, en efecto, el terreno es llano y tan encharcado que es imposible abrir ni siquiera letrinas sin que se llenen inmediatamente de agua. No es, pues, cuestión de abrir allí el menor subterráneo. Los mapas oficiales hacen aparecer una densidad de población media de 100 personas por kilómetro cuadrado, con un cinturón de distritos en los cuales esta densidad alcanza la cifra fantástica de 400 personas por kilómetro cuadrado. Con un cargamento de bombas de un promedio de 500 toneladas por escuadrilla de treinta aparatos y un "campo de dispersión" de alrededor de un kilómetro de largo por uno de ancho, se imagina fácilmente lo que pueden ser los efectos de un raid de B-52 sobre una tal región."

## LO HAN DICHO. LO HAN DICHO. LO HAN DI

**EL CARDENAL OTTAVIANI:** "Soy el carabinero que guarda la reserva de oro. ¿Creen ustedes qué yo cumpliría con mi deber discutiendo, abandonando mi puesto, cerrando un ojo? ¡Queridos hijos, setenta y cinco años, son setenta y cinco años! Yo los he vivido defendiendo ciertos principios y ciertas leyes. Si le dices al viejo carabinero que las leyes van a cambiar, está claro que se siente un viejo carabinero y que lo hará todo para que no cambien. Pero si cambian no obstante, Dios le dará ciertamente la fuerza de ponerse a defender un tesoro nuevo en el cual él cree. Una vez que las nuevas leyes se convierten en el tesoro de la Iglesia, enriquecimiento de la reserva de oro, no hay más que un principio que cuenta: servir a la Iglesia. Y este servicio significa: ser fiel a sus leyes. Como un ciego. Como el ciego que soy." (Entreviu concedida al "Corriere Della Sera")

## El problema de los aparcamientos

Hace cinco años, en uno de nuestros viajes a New-York, nos sorprendió el ver, como derribaban toda una manzana de casas (y las había que eran casi rascacielos) y acto seguido convertían en un solar plano el terreno resultante y a las pocas horas, ya cerraban el reducto y ponían unos letreros de "Open" y "exit", una mesa y unos talones. Aquello se había convertido en un "parking" para coches ni más ni menos. Es que allí, ya había comenzado el grave problema ciudadano del aparcamiento de coches. Los precios eran de respeto. Allí señalaban 0'75 centavos de dólar (45 pesetas) para la primera hora y luego medio dólar (30 pesetas) para las horas siguientes. El negocio debía ser importante, como para justificar el costoso derribo de las casas. Pero en USA no se paran en barras y buscan con la solución de los problemas, aunque sea a costa de dólares.

Por aquí, ya estamos metidos en el mismo problema. Hace unos días, en un viaje realizado a Madrid y en automóvil, casi no pudimos utilizarlo, debido al grave problema de los aparcamientos. En efecto, llegados a Madrid al filo de la noche, dejamos el coche aparcado unos metros más adelante de nuestro Hotel. Nos sorprendió encontrar tantas facilidades. Pero al día siguiente, a las ocho de la mañana, ya nos anunciaban que la grúa estaba dispuesta a retirar nuestro coche y que además nos imponían una multa de 250 pesetas, por aparcamiento en lugar indebido. Nada menos ante la Embajada de Alemania, cosa que nosotros, no sabíamos ni donde estaba. Pero la cosa fue así y fue un buen escarmiento. Total, que acordamos meter el coche, en uno de los magníficos aparcamientos subterráneos, que han sido construidos en plena calle de Alcalá, frente al Banco Español de Crédito y aquello fue la solución de muchos males. Tuvimos que pagar 10 pesetas por la primera hora y cinco pesetas, para cada hora sucesiva. Se convirtió en nuestro garaje permanente y muy contentos.

Esto es lo que debería hacerse

en Barcelona, en sus puntos céntricos, es decir construir unos "parkings" subterráneos, con facilidades económicas, con vistas a los numerosos forasteros que van a la capital catalana e incluso para muchos barceloneses. Es una necesidad urgente, que hay que resolver con la mayor rapidez posible. Porque eso del parque automovilista, va aumentando a pasos agigantados y si se calcula que para 1970 se pondrán a la venta 400.000 vehículos, de las distintas marcas que existen en nuestro país, ya nos dirán donde vamos a meter tanto automóvil.

¿Y aquí en Gerona? Claro que entre nosotros el problema no es tan acuciante. Pero ya empiezan a notarse signos de saturación. La Avenida de San Francisco, se ha convertido en un verdadero garaje y muchas plazas, avenidas y calles, están abarrotadas de coches, a todas horas. Esto no puede continuar y habrá de buscarse algún remedio a tal situación. La erección de una plataforma sobre el Oñar, será por el momento, un corto remedio a tal angustiosa situación, pero creemos que hay que hacer algo más. No decimos que hayan de abatirse, manzanas enteras, como en New-York (alguna ya lo merecería), pero sí que se necesita proyectar algo, con vistas al futuro. Si Gerona, con su alto número de coches matriculados (estamos llegando al número 58.000), que la convierten en una de las más altas de España, logra mantener el ritmo de nuevas inscripciones, pronto será un gravísimo problema el poder aparcar dentro de la ciudad, con sus calles estrechas y sus escasas plazas y aparcamientos. Total, que si prevenir es curar, precisa que con tiempo y clara perspectiva de futuras realidades, nuestra ciudad pueda y sepa resolver el problema de los aparcamientos de coches. Porqué en verano, en cuanto lleguen los turistas, el problema será aún más acuciante. A ver si entre todos, se puede resolver el problema. Sería una gran labor en pro de la ciudad querida y además muy agradecida por todos.

M. B. R.

## Los temporales y las carreteras

Que las lluvias, las nevadas y los temporales, son los peores enemigos de las carreteras, esto es cosa de puro sabido. Como también, el que es imprescindible realizar las oportunas reparaciones, en cuanto pasen las lluvias. Pero está visto, que esto no reza para las carreteras gerundenses. Concretamente, citaremos dos puntos "negros" en la carretera nacional número 11, que es la de Francia. Uno, y también el más peligroso, está en el trozo

de carretera cercano a Orriols, precisamente en el desvío, abierto hace un año. Aquello es un constante peligro de muerte. El otro, se trata del trozo comprendido entre Palau Sacosta y las Hermanitas de los Pobres, donde el pavimento está tan deteriorado, que es un foso abierto, para el destrozo de llantas y amortiguadores. Creemos que ambos "puntos negros" deberían desaparecer. Y cuanto más pronto, mejor. M. B. R.

## AUTOGIROS

Hemos leído en la prensa barcelonesa, que se ha creado una sociedad, que piensa explotar a partir del próximo verano, un servicio de autogiros entre Barcelona y Gerona, con paradas en Lloret o Tossa de Mar. La idea nos parece estupenda y nos gustaría muchísimo que fuera llevada a buen término. No obstante, lo que más nos preocupa, es el precio del pasaje, que en verdad, no podrá resultar barato, porque deben aplicarse muchas cantidades a una rápida amortización de aparatos, aparte de los gastos generales consiguientes. En una revista, incluso se señala el precio de quinientas pesetas por persona, para dicho trayecto, lo cual ya nos parece un poco exagerado o al menos, poco en consonancia con el nivel de vida actual.

Lo que sea sonará, pero por el momento, lo más interesante es que se hable del asunto y aun sería mejor, que se llevase pronto a la práctica. Porque aún recordamos el caso de los "Turbofroids" o sean los "barcos voladores", que debían comenzar a prestar servicio la pasada primavera y que ahora lo "mes calent es l'aixeta".

## DE RE JUDICIAL

En el ambiente judicial gerundense, ha reinado cierta inquietud en las últimas semanas, con relación a unas proyectadas reducciones en los juzgados de Primera Instancia que existen en nuestras comarcas. Concretamente, se rumoreaba, que iban a suprimirse —cuando hubiera vacante o traslado— los juzgados de Santa Coloma y La Bisbal, para ser refundidos al de Gerona, así como los de Olot y Puigcerdá, que se convertirían en uno novísimo, instalado en Olot. Pero por el momento, las primeras disposiciones que han salido en el B.O. del Estado, no afectan para nada a la provincia de Gerona. Incluso, hay más, pues se asigna un nuevo juzgado de Primera instancia, a nuestra ciudad.

Como es natural, las comarcas interesadas, han puesto el grito al cielo, justificando que la amplia aportación turística, determina la obligada existencia de unos Juzgados de Primera Instancia, tan necesario para resolver muchas cuestiones relacionadas con los accidentes de carreteras, choques, etc. Por el momento, sólo Hospitalet y Santa Coloma de Gramanet, se unen a Barcelona. Veremos si más tarde les llega el turno a los de nuestras comarcas. Cosa que no nos agradaría en lo más mínimo.

## MUERTE SENTIDA

En Barcelona, tras de corta enfermedad, ha fallecido el ilustre jurisconsulto, don J. M.ª Trias de Bes, diplomático, miembro del Tribunal de la Haya y uno de los hombres de leyes, de mayor personalidad dentro de Cataluña. El Sr. Trias de Bes, era muy conocido y estimado en nuestras comarcas y aquí vino muy a menudo a prestigiar con su presencia y con su verbo, las campañas políticas de la "Liga" en las distintas comarcas gerundenses. En el Teatro Principal de nuestra ciudad, habló en múltiples ocasiones, con el "seny" característico de todas sus actuaciones. Era un enamorado del Derecho Catalán y laboró incesantemente hasta su implantación. Su muerte, ha sido muy sentida, para todos los que le trataron y para los que a lo largo de su vida, fueron sus adictos amigos. M. B. R.

pistonadas



1. X Rally del Limousin: El Ford Mustang pilotado por Greder vencedor del Rally. — 2. X Rally del Limousin: El Cooper, pilotado por Marnat, victorioso en su categoría. — 3. X Rally del Limousin: El Cobra, pilotado por Jo Shlesser.

## cambio en la reglamentación para rallys en la próxima temporada 1966

La temporada internacional 1965 está tocando a su fin. Los diferentes campeonatos automovilísticos (velocidad, montaña, rallys) tienen ya sus respectivos campeones o están a punto de proclamarse.

La mirada de la afición deportiva automovilística está pues puesta en la próxima temporada de 1966. Ya vimos en anterior número cual va a ser la nueva reglamentación para 1966 de la Fórmula I.

Nos ha sorprendido un poco la noticia de que la F. I. A. (Federación Internacional del Automóvil) ha establecido nuevas bases para las próximas competiciones de tipo "Rally" que se celebrarán en el curso del año 1966. Dichas normas, estarán en vigor por primera vez en el próximo rally de Montecarlo que se correrá en el mes de Enero.

Hasta el momento los automóviles participantes en rallys se

clasificaban en cuatro categorías:

- 1.º Turismos de serie
- 2.º Turismos mejorados
- 3.º Gran Turismo
- 4.º Sport

Realmente esta clasificación ocasionaba complicaciones a los corredores y era normal que al final de una prueba, existieran reclamaciones sobre todo en la categoría de turismos mejorados. Por otra parte, la práctica del trucaje había llegado a tal extremo, que ningún corredor independiente podía pretender conseguir un puesto honorable en la clasificación de un rally. Esta solamente estaba al alcance de los pilotos oficiales de las diferentes marcas, a las cuales no les importaba triturar un coche en una competición con tal de ganarla. La empresa constructora del automóvil, quedaba plenamente compensada de los gastos ocasionados ya que el ga-

nar un rally supone una eficaz publicidad para la marca.

Todo esto ha sido meditado por la F. I. A. La Federación Internacional ha emprendido una reglamentación que juzgamos, con ciertas reservas, acertada.

Se establecen a partir de ahora las tres categorías siguientes:

- 1.º Turismos con exigencia de fabricación anual superior a las 5.000 unidades.
- 2.º Turismos con fabricación anual comprendida entre las 1.000 y 5.000 unidades.
- 3.º Gran Turismo con una producción mínima exigida de 500 unidades anuales.

Dentro de cada una de estas tres categorías se han establecido, a su vez, tres grupos, atendiendo a la cilindrada:

- 1.º Hasta 1.000 c. c.
- 2.º De 1.000 c.c. a 1.600 c.c.
- 3.º Superiores a 1.600 c.c.

Las nuevas bases son en principio acertadas. Ahora bien, la F. I. A. podría haber exigido mayor número de unidades producidas en serie para las diferentes categorías, si pretendía auténticamente acabar con los coches trucados.

Otro punto que no nos parece muy acertado es la reglamentación de una única subcategoría de cilindrada superior a 1.600 c. c. Esto quiere decir, que un coche de 1.700 c.c. como por ejemplo el Glass G. T., tendrá que competir con un A. C. Cobra de 7 litros (!) o sea 7.000 c.c. La diferencia en este caso es enorme. Otro ejemplo, es el de Porsche con su modelo de 6 cilindros de dos litros, de cilindrada, que en la próxima temporada, en principio, no parece muy favorecido.

La Federación ha sentado las bases para una mejor política de competición en el futuro, aunque un poco tímidamente.

MAT

XXII Rally de Lonaine: El 2CV, llegando vencedor en su categoría.





Fue entonces cuando Santana vino al Club de Tennis barcelonés



Goyoaga sobre "Kif-Kif", primer premio de las Naciones

## GRAN VICTORIA DEL EQUIPO NACIONAL HIPICO QUE SE ADJUDICO EL PREMIO DE LAS NACIONES

En el concurso internacional oficial de Ginebra (C. H. I. O.), nuestro equipo nacional alcanzó una sorprendente victoria contra todo pronóstico, ya que en la primera manga España se clasificó en sexto lugar, que descartaba cualquier posibilidad de victoria. Pero no fue así.

El recorrido discurría sobre una distancia aproximada de 450 metros, con un tiempo máximo concedido de un minuto doce segundos y con catorce obstáculos de 1,60 metros como altura máxima.

España salió con un fuerte "handicap"; el capitán Martínez Vallejo había sufrido una caída el día anterior, aconsejándole el médico tres días de obligado reposo, pero consciente de la importancia que representaba para el equipo español su baja, ya que de los cuatro participantes en la prueba puntúan los tres mejores clasificados, decidió montar contraviniendo la orden facultativa, mereciendo su gesto el agradecimiento de la organización. El orden de salida en la primera manga fue el siguiente: Brasil, Suiza, Gran Bretaña, Francia, España, Italia y Alemania. Todos los jinetes prefirieron penalizar por tiempo para asegurar el cero (sin derribos); esto dio lugar a que los asistentes comentaran que la prueba había sido demasiado estudiada y que más que un Premio de las Naciones parecía un paseo a caballo, pero esta opinión fue transformándose al constatar que no todas las montas conseguían imponer un cero y menos un cero absoluto, que fueron conseguidos únicamente por el alemán Schridde sobre "Dozent", el brasileño Alegría-Simoes con "Samurai", el favorito Nelson Pessoa (brasileño), Goyoaga sobre "Kif Kif", Schockemoehle montando a "Exaky" y el italiano Monicelli sobre "The Rock", de los veintisiete participantes. Al finalizar esta primera manga, Alemania en el primer puesto de la clasificación se destacó como favorita para el Premio de las Naciones y de España, rezagada al sexto puesto, se esperaba que ocupara el lugar que le correspondía de acuerdo con lo realizado en el primer recorrido.

En la segunda manga ya no se comentaba que la prueba fuese fácil. Sólo siete caballos saltaron limpiamente y únicamente dos dentro del tiempo concedido: Alegría-Simoes y Goyoaga.

Con un gran recorrido nuestros jinetes: Go-

yoaga, Alvarez, Bohórquez y los capitanes Martínez Vallejo y Queipo de Llano, se alzaron sorprendentemente con la victoria adjudicándose el Premio de las Naciones, seguidos de Italia, Alemania, Brasil, Suiza, Gran Bretaña y Francia.

Este gran triunfo ha sido más ampliamente comentado y elogiado por la prensa extranjera que por la nacional, donde especialmente en nuestros diarios deportivos el fútbol en todas las categorías, cierra el paso lastimosamente a la información, crítica y ampliación de todos los demás deportes.

## SANTANA, EL INDISCUTIBLE EN LA PISTA, DISCUTIBLE AL MARGEN DE ELLA

Siempre creemos, aunque nos llamemos excépticos en este sentido, que existen valores humanos que no se compran con dinero. Esto creíamos de Manuel Santana pese a esta condición extinguida de "amateur" pero donde existe todavía una dignidad y categoría humana que no es subastada.

De todos ya es sabido que Manuel Santana tuvo que abandonar las pistas madrileñas, pues éstas se cerraron por creer entonces que este deporte no tenía vida, ni era rentable. Fue entonces cuando vino al Real Club de Tennis Barcelona y a esta tierra donde este deporte tenía público, vida y competición y, al amparo de unas buenas condiciones "amateurs" ofrecidas por el Real Club de Tennis Barcelona y de un público que se le entregó totalmente, Santana sube a la cima del "Racking" mundial, conquista torneos internacionales y rubrica esta carrera junto al equipo español con la consecución del paso a Australia para la final de la Copa Davis.

España entera despierta a este deporte, pero especialmente despierta el Sr. Saporta, que hoy ve la rentabilidad y el prestigio que ofrece el tenis en manos de Santana y logra este fichaje rápido para el Real Madrid. Y un deporte que no tenía fronteras de clubs, hoy, él las levanta y las fortalece, pues ya el Sr. Saporta habla de crear una competición internacional interclubs, donde prevalezca el nombre de éste; el comentario de "Santana vencedor" se cambiará por el Real Madrid Campeón.

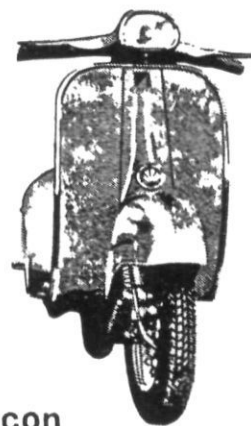
El Sr. Saporta nuevamente ha obrado de acuerdo con la "industria del deporte", pero este hecho no es noticia ya, ni sorpresa, en cambio si lo ha sido en Manuel Santana. Aunque nos haya dolido, consideramos hu-

mano el cambio aceptado por Santana, pero no ya, la falta de valor y de consideración hacia un público y una afición que se le entregó incondicionalmente ya que era merecedor de algo más que de recibir la noticia surgida en Madrid cuando él volaba hacia Londres y de la falta de ética de que ésta se comunicara antes de finalizar la Copa Davis forjada con su clase pero bajo el techo de su antiguo Club.

Pero ha sido así. Nos ha decepcionado el hombre, pero no el tenista y éste a pesar de todo defenderá el prestigio español en la Copa Davis. Deseamos pues vivamente la victoria al margen de cualquier club

S. Presutto

**EL MOTOR DE VESPA  
SERÁ SU AMIGO MAS FIEL**



con

**Vespa**

**Viajará siempre seguro**

**FOR-PON, S. A.**

AGENCIA OFICIAL

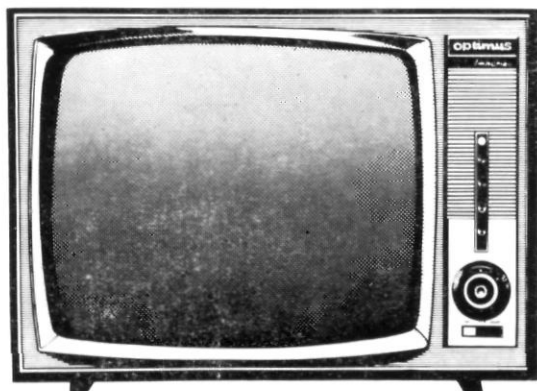
GERONA

Alvarez de Castro, 4  20 31 50  
20 31 54

# OPTIMO SONIDO



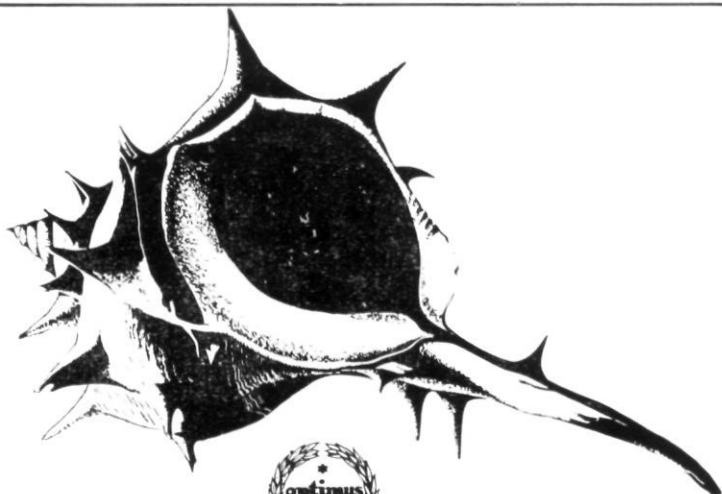
EL MARAVILLOSO SONIDO  
DE UN CARACOL VACIO,  
LO HACE UNICO Y ORIGINAL



UN SONIDO SORPRENDENTE. CLARO.  
PERFECTO. FIEL

NO PUEDE EQUIVOCARSE. SOLO ES

## optimus



TELEVISION  
CON UHF INCORPORADO  
TELEVISION

AGENCIAS OFICIALES EN GERONA:

JOSE M.<sup>a</sup> PLA MIR - Ctra. Sta. Eugenia, 5  
GERONA

FRANCISCO NOGUES OGUE - Ctra. de Gerona, 5  
GERONA

MIGUEL MASCORT RIERA - Gral. Primo Rivera, 9  
GERONA

**Vda.  
Felipe Alcalde**

**LE OFRECE**

**Desde**

**LOS VINOS Y CHAMPAÑAS**

**DE LA MAS RANCIA SOLERA**

**hasta**

**EL MAS FINO Y DEPURADO**

**VINO PARA SU MESA**

**SALT**

**FOTO REPORTAJE**

**Madrazo, 114**  
**Teléf. 2273151**  
**BARCELONA**

**GAMS**